

# LA PRESSE

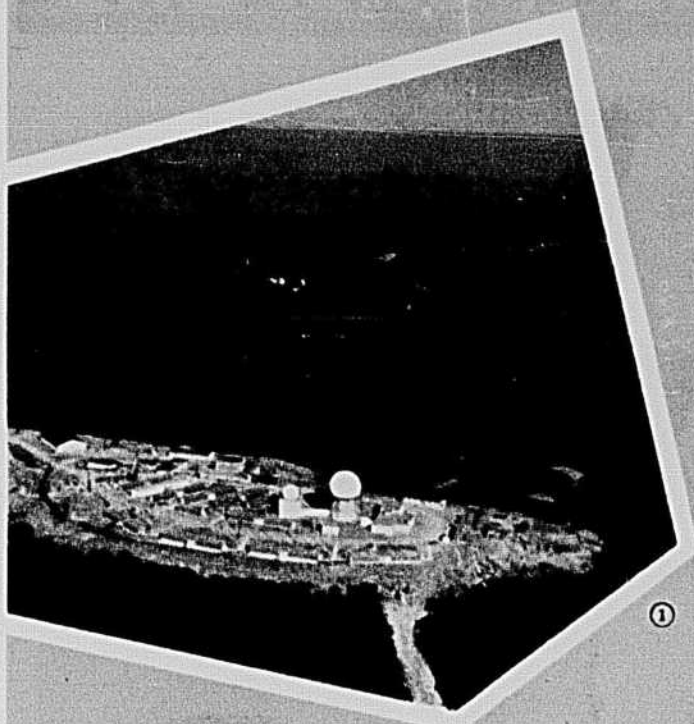
section rotogravure

◆ ÉTAPES DE LA CONQUÊTE DU COSMOS  
◆ LE TOUR DU MONDE DE GAGARINE  
◆ LE SAUT D'ALAN SHEPARD  
◆ LES VAISSEAUX DE L'ESPACE  
◆ NOTRE SYSTÈME SOLAIRE  
◆ MODES: L'ÉTÉ SANS FAUX PLIS  
◆ TONI GARDINER: REINE DE JORDANIE  
◆ CABINES ET CHEMINÉES DU "FRANCE"

Montréal

17 juin

1961



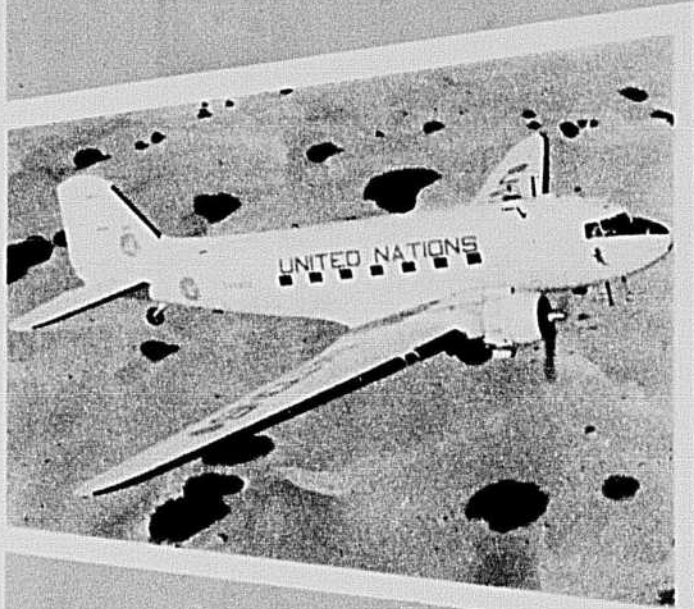
1



2



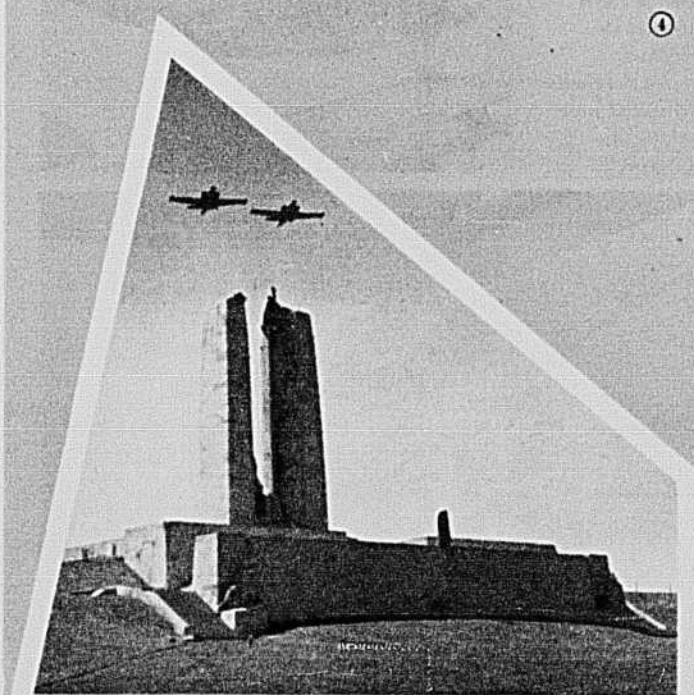
3



4



5



6



7

Le Jour de l'Aviation:  
dimanche le 18 juin

## LE CANADA AUX AGUETS

- 1- **Le gardien des côtes:** le "Neptune" en vol de reconnaissance au large de l'île de Terre-Neuve.
- 2- **Dernière vérification:** le pilote et le navigateur d'un CF-100 s'apprêtent à s'élancer dans le ciel canadien.
- 3- **Les Éperviers d'Or:** exercices de précision aérienne de l'équipe d'acrobatie de l'ARC. Spectacle à S. Hubert, dimanche, le 18 juin.
- 4- **Patrouille internationale en Égypte:** un "Dakota" canadien survole la péninsule désertique du Sinaï, près d'El Arish.
- 5- **Le chasseur et sa proie:** l'"Argus" est l'appareil le plus gros et le mieux équipé au monde pour la chasse aux sous-marins.
- 6- **Monument canadien en territoire français:** deux CF-100 sillonnent l'azur au-dessus de Vimy, France.
- 7- **Contrôle des chasseurs à réaction:** la tâche de cette jeune et jolie canadienne de 19 ans est de scruter l'écran de radar.

# CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES ARTIFICIELS qui ont ouvert la voie à GAGARINE et SHEPARD

par Jean MARTIN

**Mai 1957:**

**Une chienne** soviétique est envoyée à 130 milles d'altitude. Elle revient saine et sauve à terre.

**4 octobre 1957:**

**SPOUTNIK I** lancé par l'URSS. C'est le premier satellite artificiel lancé par les hommes. Sphère de deux pieds de diamètre pesant 184 livres. Équipement scientifique: dispositifs pour mesurer la température externe et interne, 2 postes émetteurs (batteries chimiques). Révolution en 96 mins 17 s.; vitesse à l'apogée qui était de 600 milles: 16,200 milles à l'heure. Se désintègre le 4 janvier 1958.

**3 novembre 1957:**

**SPOUTNIK II**, lancé par l'URSS. Équipement scientifique important, destiné à étudier le comportement de la première passagère de l'espace, la chienne Laïka. Poids total des instruments scientifiques: 1,120 livres. Révolution en 103 mins 70 s. Apogée: 1,035 milles. Se désintègre le 14 avril 1958. La chienne mourut au bout d'une semaine. C'est le plus long vol dans le cosmos effectué par un être vivant.

**1<sup>er</sup> février 1958:**

**EXPLORER I**, lancé par les USA. Fusée à quatre étages de l'Armée américaine. Cylindre à forme conique. Longueur: 7 pieds, diamètre: 7 pouces. Poids total de l'équipement scientifique: 9,900 livres. L'Explorer I a été à l'origine de la plus importante découverte de l'Année Géophysique Internationale: l'existence d'une ceinture de radiations autour de l'équateur du globe terrestre. Apogée: 1,575 milles. Longévité sur l'orbite: de 3 à 5 années.

**17 mars 1958:**

**VANGUARD I**, lancé par les USA. Fusée à 3 étages Vanguard. Réussit à placer un Bébé-Lune sur une orbite circum-terrestre. Sphère de 8 pouces. Équipement scientifique: 2 postes émetteurs avec des batteries chimiques et solaires. Longévité sur l'orbite: de 200 à 1,000 ans.

**26 mars 1958:**

**EXPLORER III**, lancé par les USA. Fusée à 4 étages du type Jupiter C. Mêmes dimensions que l'Explorer I. Révolution en 115 mins 87 s. Apogée: 1,749 milles. Un système utilisé pour la première fois a permis l'enregistrement des renseignements scientifiques recueillis sur une bande magnétique, la restitution se faisant à demande, depuis les stations terrestres. Se désintègre le 27 juin 1958.

**15 mai 1958:**

**SPOUTNIK III**, lancé par l'URSS. Véritable laboratoire volant. Grâce à ses 2,130 livres d'instruments scientifiques, confirme les mesures faites par les satellites américains, et démontre qu'il existe des traces d'oxygène et d'azote atomique à des distances comprises entre 169 milles et 599 milles. Forme conico-sphérique. Longueur: 11 pieds. Diamètre: 5 pieds 5 pces. Longévité: 20 mois environ. Périogée de 1,165 milles. Poids total: 2919 livres.

**26 juillet 1958:**

**EXPLORER IV**, lancé par les USA. Cesse de tourner autour de la Terre le 22 octobre 1959.

**27 août 1958:**

Deux chiennes soviétiques, "Bigarrée" (Pestraya) et "Blanchette" (Belyanka) montent à 280 milles d'altitude. Le retour s'effectue dans des contenants freinés par des parachutes.

**11 octobre 1958:**

**PIONEER I**, lancé par les USA. Essai de sonde lunaire. Retombe sur la Terre après avoir grimpé à 70,680 milles d'altitude.

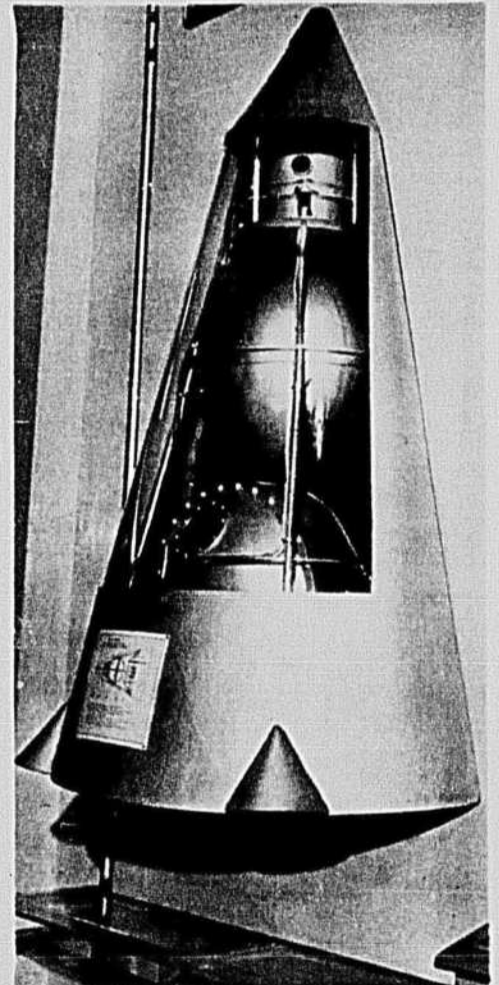
**18 décembre 1958:**

**ATLAS-SCORE**. Fusée balistique intercontinentale: Atlas. Les instruments sont installés dans l'ogive et dans les renflements latéraux de la fusée Atlas. Pendant 12 jours, ce satellite artificiel démontre qu'un Bébé-Lune peut recevoir et retransmettre des messages oraux et chiffrés. Se désintègre le 21 janvier 1959.

*suite à la page 4*

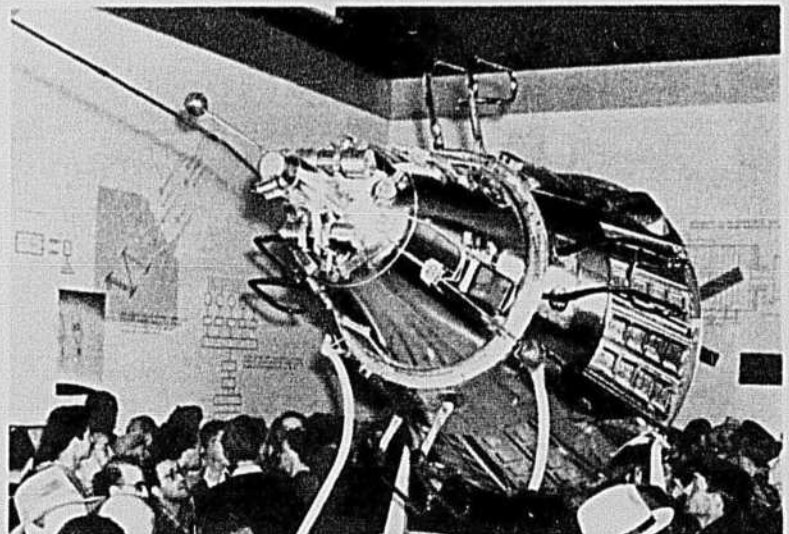


**La chienne Laïka**, enfermée dans sa cabine pressurisée, a permis d'approfondir l'étude de certains problèmes médico-biologiques. La sympathique bête est désormais un héros de l'épopée spatiale de l'Homme.



**Réplique du Spoutnik II**, lancé par les Russes le 3 novembre 1957. À bord: équipement scientifique complexe et le premier être vivant à voyager ainsi dans le cosmos, la chienne LAÏKA.

**Modèle du troisième satellite artificiel de la Terre: Spoutnik III**, lancé par l'URSS le 15 mai 1958. Les Russes avaient alors profité de l'Exposition industrielle de l'URSS pour exhiber le fruit impressionnant de leurs recherches. Le pavillon des Sciences fut constamment pris d'assaut par la foule avide de... "voir".





Oui ou non...  
qui sait?

## Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!

Les mamans d'aujourd'hui ont-elles le don de rester jeunes indéfiniment? On le dirait en voyant la fraîcheur printanière de cette femme charmante. Sa belle chevelure soyeuse a une couleur si naturelle... si jeune. C'est tellement facile de se débarrasser des cheveux gris ou ternes, car l'action régénératrice de Miss Clairol efface les années en un clin d'oeil et donne aux cheveux une couleur douce et discrète.

Voilà pourquoi les coiffeurs du monde entier préfèrent Miss Clairol à tout autre colorant. Il satisfait toujours et a une action rapide exactement prédéterminée donnant automatiquement la nuance voulue. Et, Miss Clairol masque *vraiment* le gris, redonnant une couleur naturelle aux cheveux. Essayez Miss Clairol, aujourd'hui même. En formule crème ou ordinaire.



**MISS CLAIROL** HAIR COLOR BATH\*

UNE TEINTE D'APPARENCE NATURELLE • PLUS DE FEMMES SE SERVENT DE MISS CLAIROL QUE DE TOUS LES AUTRES COLORANTS RÉUNIS  
\*HAIR COLOR BATH est une Marque de Commerce de Clairol Inc. of Canada, Kneolton, P. Q. Tous droits réservés. 1 Marque Enregistrée.



BÂTON DÉODORISANT OLD SPICE DÉODORISANT À VAPORISER OLD SPICE

## Les désodorisants *Old Spice* vous donnent une protection complète pour toute la journée

Le bâton désodorisant *Old Spice*... s'applique et sèche plus vite que n'importe lequel à bille, en crème ou en bâton. C'est un désodorisant actif pour les hommes actifs. \$1.25

Le désodorisant à vaporiser *Old Spice*... le jet contre la transpiration qui sèche le plus rapidement. Non collant, non irritant; il protège pendant toute la journée. \$1.25

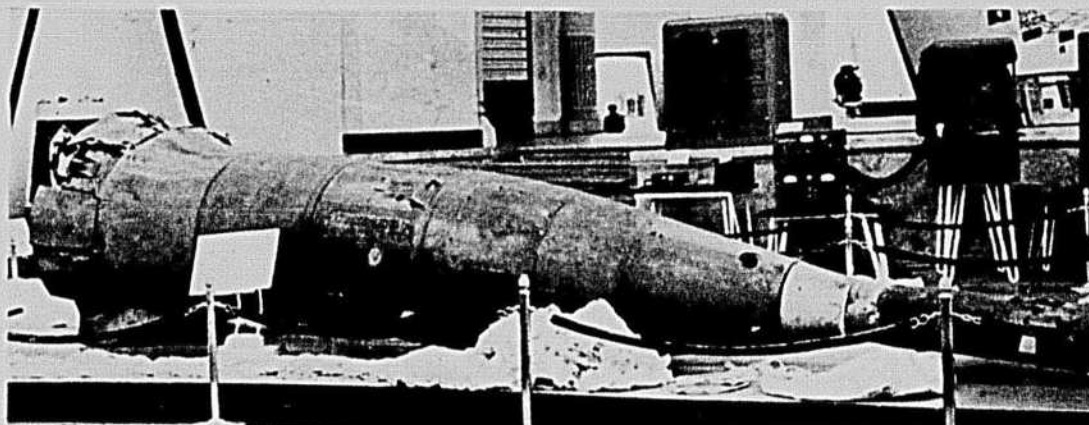
SHULTON



CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
 BOUT UNI OU FILTRE

## CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES...

(suite de la page 2)



Les débuts: capsule d'instrumentation de 3,300 livres qui fut récupérée par les Russes après une envolée de 280 milles d'altitude.

2 janvier 1959:

**LUNIK I**, lancé par l'URSS. Premier engin à se libérer de l'attraction terrestre, Lunik I est devenu une sorte de minuscule planète artificielle gravitant autour du Soleil. Durée de révolution: 15 mois. Périhélie: 90,768,000 milles. Poids: 3,238 livres (sans carburant).

17 février 1959:

**VANGUARD II**, lancé par les USA. Satellite météorologique. Sphère de 1 pied et 9 pces de diamètre. Cellules photo-électriques à infrarouge destinées à l'observation de la nébulosité. Longévité: environ 10 ans.

28 février 1959:

**DISCOVERER I**, lancé par les USA. Satellite polaire.

3 mars 1959:

**PIONEER IV**, lancé par les USA. Fusée à 4 étages Junon II. Cône de 20 pces de long et 9 pces de diamètre. Carcasse recouverte d'une pellicule d'or. Planétoïde qui gravite autour du soleil. Périhélie: 91 millions de milles.

28 mai 1959:

Deux singes lancés par les Américains, Able et Baker, sont envoyés à 298 milles d'altitude et parcourent une distance de 1,488 milles à

la vitesse de 14,260 milles à l'heure. Le vol dure 15 minutes, dont 9 minutes sans pesantier. Les deux singes amérissent vivants.

Juillet 1959:

Deux chiennes soviétiques, "Intépide" et "Flocon de neige" ainsi qu'une lapine sont envoyées à plusieurs centaines de milles d'altitude.

7 août 1959:

**EXPLORER VI**, lancé par les USA. On peut le considérer comme le plus complet des satellites artificiels. Sphère légèrement aplatie à la base de 26 pces de large et de 29 pces de haut. Doté de 4 ailerons cruciformes de 6 pieds, 7 pces d'envergure, portant sur chacune des faces 1,000 cellules solaires rechargeant les batteries chimiques, alimentant un émetteur de 40 watts.

19 août 1959:

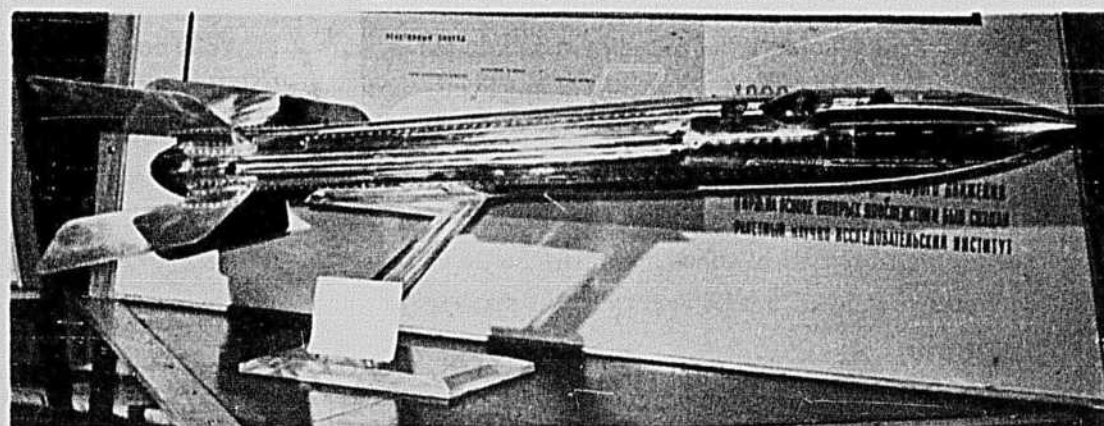
**DISCOVERER VI**, lancé par les USA. Orbite polaire.

12 septembre 1959:

**LUNIK II**, lancé par l'URSS. Fusée lunaire qui parvient à alunir après une course de 234,360 milles. Boule métallique étanche où se trouvaient 462 livres d'appareils scientifi-

suite à la page 7

La première fusée soviétique: lancée en 1933, elle a atteint une altitude de 14,400 pieds, grâce à un moteur à carburant liquide. Longueur: 8 pieds, poids: 44 livres, diamètre: 6 pces.



# AU FIL DE LA SEMAINE

avec Serge de La Rochelle

## Les dollars dansent à notre porte!

**N**OS voisins d'outre-45e dépenseront la somme fabuleuse de \$21 milliards uniquement pour se procurer le plaisir de...voyager à travers l'Amérique. C'est du moins ce que révèle une enquête menée par l'American Express.

Pour dépenser tout cet argent, on évalue à 95 millions, le nombre des Américains qui se déplaceront pour VOIR LEUR PAYS. En 1960, le compte de dépenses de ces "faux touristes" s'est élevé à \$20,446,340.000.

C'est dire que le tourisme interne des USA (puisque ce sont des Américains qui voyagent aux États-Unis) est en voie de devenir l'une des plus importantes sources de revenus de chacun des États. D'ores et déjà, c'est l'industrie numéro un de la Floride, du Nouveau-Mexique, du Nevada et du Maryland; et l'industrie numéro deux du Maine, du Wyoming et du Dakota-Sud; et le troisième de l'Alaska, de l'Arkansas, de la Californie, du Colorado, de l'Idaho, du Kansas, de la Louisiane, du Massachusetts, du Michigan, du Mississippi, du Missouri, de New York, du New Jersey, de la Caroline du Nord, de l'Ohio, de l'Oregon, du Texas, du Vermont, de la Virginie, de Washington, de la Virginie Occidentale et du Wisconsin.



**L**A province de Québec pourrait habilement tirer profit de cette passion de se déplacer qui ronge les Américains. Il suffit d'exercer un attrait suffisant sur ceux qui se rendent tout près de nos frontières sans les franchir, à cause d'un manque d'intérêt ou de connaissances sur ce que le Québec a à offrir.

Les gouvernements de chacun des 50 États dépenseront en 1961 la jolie somme de \$19 millions pour leur publicité touristique. Évidemment, avec une publicité bien faite, le Québec réussirait certainement à attirer un bon nombre des 14 millions de visiteurs qui se rendront, par exemple, dans l'État voisin de New York et qui y laisseront plus de \$2 milliards!

Les touristes qui sillonnent les États de la Nouvelle-Angleterre sont pratiquement à notre porte. Comment pourrait-on ignorer les touristes qui dépenseront, toujours selon l'American Express, \$400 millions dans le Massachusetts, \$285 millions dans le Maine, \$200 millions dans le New Hampshire, \$100 millions dans le Connecticut, \$100 millions dans le Vermont et \$30 millions dans le Rhode Island?

C'est un véritable fleuve de beaux dollars qui coule à proximité de nos frontières. Il ne suffit que de quelques efforts pour y aller puiser à pleines mains: la source est là, toute proche. Reste à la canaliser en partie de notre côté.

**M**AIS le produit, bien qu'il soit de qualité, collera aux tablettes s'il n'est pas connu. Et, pour faire connaître un produit, de nos jours, il n'y a qu'un moyen: l'élaboration d'une campagne de publicité adéquate et bien orchestrée. Ce n'est pas tout de dépenser des sommes folles en "publicité": il faut surtout savoir où et comment les dépenser.

Depuis une dizaine d'années, le tourisme "domestique" des États Unis accuse une tendance de plus en plus marquée à se déplacer vers le nord, c'est-à-dire vers les États de la Nouvelle-Angleterre et vers...notre province!

La construction d'une autoroute, par exemple, qui relierait la frontière américaine au cœur de Montréal, serait le meilleur appui d'une intense campagne de publicité touristique. Les Américains ont mis de l'avant le projet de pousser le "New York Thruway" jusqu'à la frontière du Québec. La perche est tendue...à nous de la saisir au plus tôt!



Tiré d'une série d'articles pour vous aider à établir votre programme financier.

## S'en remettre au hasard jusqu'à 65 ans

C'est jouer perdant! Cet homme caressait un rêve... Il songeait à l'époque encore lointaine où il arriverait à vivre de ses rentes. Il fit même le nécessaire pour que son rêve se réalise.

Deux moyens s'offraient à lui pour atteindre ce but. Malheureusement, son choix ne fut pas des plus heureux! Ayant fait racheter ses polices d'assurance-vie permanente, il souscrivit de l'assurance temporaire. Ce qu'il économiserait sur les primes, il l'investirait et son argent allait lui rapporter quelque chose.

De toute façon, que l'assurance temporaire cesse à 65 ans ne lui semblait guère important, même si c'est précisément à ce moment-là qu'il courra le plus grand risque. Il sera toujours temps, pensait-il, de la faire convertir. Hélas, lorsqu'il voulut se décider, les primes dépassaient largement ses moyens.

Qu'advint-il de ses projets de faire fructifier son argent? La réalité fut toute autre. Pour commencer, il ne réussit pas à placer, comme il l'entendait, toutes les économies réalisées sur la différence des primes. Il lui a fallu quelquefois dépenser une partie de cet argent.

De plus, qui aurait pu prévoir qu'au moment où il aurait besoin de fonds, les fluctuations auraient réduit son capital à sa plus simple expression? Les cours de la bourse sont imprévisibles et on ne peut jamais jurer de rien à leur sujet.

Bien sûr, il n'a pas tout perdu dans l'aventure. Mais, comme toujours dans ces cas, il escomptait vraiment retirer bien plus de ses investissements. La moralité de l'histoire

nous oblige à dire qu'au lieu de profiter d'une retraite, exempte de soucis que lui aurait procurée ses polices, il continue encore à travailler, et cela à 67 ans.

L'assurance-vie permanente est l'un des meilleurs placements possibles pour les quatre raisons suivantes:

- Vous en retirerez un rendement garanti — pas d'incertitude.
- Votre rente de retraite est garantie — à tout âge de votre choix.
- Vous avez 3 chances sur 5 de vivre jusqu'à 65 ans et d'avoir besoin d'une protection ininterrompue.
- Votre police comporte une valeur d'emprunt propre à consolider d'autres investissements.

Assurez-vous d'avoir souscrit suffisamment d'assurance-vie permanente... et ne vous en dessaisissez pas! Quand en a-t-on suffisamment? Vous êtes le seul à pouvoir en décider, avec le concours d'un homme compétent et expert pour vous établir un programme de protection familiale et de retraite. Ce spécialiste, c'est le représentant de Confederation Life Association... Voyez-le sans tarder!

## Confederation Life

ASSOCIATION

Avoir suffisamment d'assurance-vie...  
le fondement solide  
de tout programme d'investissement.

SIÈGE SOCIAL: 321 Bloor Street East, Toronto

POUR TOUT CE QUI EST FAIT DE BOIS...



LES FINIS À BOIS

**Rez**<sup>®</sup>

donnent une beauté naturelle  
et une protection durable

Reproduisez chez-vous les beautés de la nature avec le fini "Color-Tone" Rez. Facile d'emploi, Rez pénètre dans le bois, soulignant avec richesse la beauté du grain. Rez donne à toute surface extérieure une protection durable contre le vieillissement et les intempéries. Quel que soit le style de votre demeure, les plus belles teintes de bois au monde y ajouteront une note décorative d'un attrait vraiment unique. A l'extérieur comme à l'intérieur, Rez est le meilleur fini à bois!

Pour obtenir un exemplaire GRATUIT du guide sur le finissage du bois ainsi que des renseignements sur les nouveaux produits Monsanto, écrivez à Case postale 900, Montréal, P.Q.

Choisissez votre fini préféré parmi les  
**14 teintes de bois prêtes à employer,**  
pour l'intérieur et l'extérieur

GRANITE GREY · DRIFTWOOD · MAPLEWOOD  
WHEAT-TONE · BLUE SPRUCE · CHARCOAL  
REDWOOD · WALNUT · CEDAR · FIR GREEN  
SANDALWOOD · SAGE · FLAMINGO · MAHOGANY

Voici d'autres excellents produits Rez pour usage à l'intérieur:

"White Rez" — qui permet des effets de bois blond ou décoloré.

"Satinwood Rez" — un fini transparent, d'un lustre satiné.

"Rez-Ex" — un fini transparent ultra-lustré.

"Rez Sealer-Primer" — un bouche-pores qui pénètre et scelle le bois.



Produits de

**MONSANTO CANADA LIMITED**

... ou la chimie fait des merveilles.

\*Marque déposée

# CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES...

(suite de la page 4)

ques baignant dans une atmosphère d'azote. Réussit à heurter la surface de la Lune. Lunik II a révélé que la Lune n'a pas de champ magnétique mais bien une ionosphère. Poids: 3,324 livres (sans carburant).

**18 septembre 1959:**

**VANGUARD III**, lancé par les USA. Dernier Bébé-Lune lancé par la fusée Vanguard. Les observations sur la température intérieure et extérieure sont enregistrées sur bande magnétique et retransmises sur demande aux diverses stations terrestres.

**4 octobre 1959:**

**LUNIK III**, station cosmique lancée par l'URSS et qui a réussi, le 7 octobre, à photographier la face cachée de la lune. Cesse ses émissions radio le 14 novembre 1959.

**13 octobre 1959:**

**EXPLORER VII**, lancé par les USA.

**4 décembre 1959:**

Un singe, Sam, 30 mois, 7 livres, monte à 55 milles d'altitude à la vitesse de 3,571 milles à l'heure. Le vol dure 13 minutes, dont 3 minutes sans pesanteur.

**11 mars 1960:**

**PIONEER V**, lancé par les USA. Lancé par fusée THOR ABLE. Satellite du Soleil. Poids: sphère de 8 livres et demie.

**1er avril 1960:**

**TIROS I**, lancé par les USA. Poids: 269 livres. Dimensions: 3 pieds 6 pces de diamètre, 19 pouces de haut. Mission: renseignements météorologiques. Orbite: circulaire, à 372 milles environ de la Terre.

**13 avril 1960:**

**TRANSIT I**, lancé par les USA. Poids: 264 livres. Dimensions: sphère de 3 pieds. Orbite: circulaire. Équipement: 2 oscillateurs capables de transmettre des signaux sur 4 fréquences pouvant servir d'aide à la navigation.

**14 mai 1960:**

**SPOUTNIK IV**, "Vaisseau cosmique" lancé par l'URSS. Poids: 9,988 livres. Fréquence de rotation: 91 minutes. Situation de l'orbite: 198 milles au-dessus de la Terre. Charge utile: cabine étanche d'un poids de 2.5 tonnes contenant un mannequin et des installations nécessaires à la survie.

**Juin 1960:**

Deux chiennes et un lapin soviétiques montent à 129 milles.

**11 août 1960:**

**DISCOVERER XIII**, lancé par les USA. Satellite de la Terre. Capsule récupérée pour la première fois.

**19 août 1960:**

**SPOUTNIK V**, lancé par l'URSS. Envoi à 198 milles, sur l'orbite terrestre, d'une arche de Noé emportant les deux chiennes "Fléchette" et "Écureuil" et d'autres animaux, dont 18 souris blanches et 21 souris noires. Poids: 10,120 livres. Le tout est récupéré au 18<sup>e</sup> tour.

**Octobre 1960:**

3 souris américaines effectuent un vol de 4,960 milles lancées par une fusée Atlas. Elles montent à 744 milles d'altitude.

**31 janvier 1961:**

Les Américains lancent le chimpanzé "Ham" dans une capsule Mercury, à 155 milles d'altitude.

**1<sup>er</sup> février 1961:**

**SAMOS II**, lancé par les USA. Satellite photographiant les régions survolées.

**12 février 1961:**

**VENUSIK**, lancé par l'URSS. "Station interplanétaire automatique" lancée à partir d'un Sputnik lourd en direction de Vénus. Poids: 1,415 livres.

**20 février 1961:**

**EXPLORER IX**, lancé par les USA. Satellite ballon.

**9 mars 1961:**

**VAISSEAU COSMIQUE SOVIÉTIQUE N.4**, avec une chienne à bord, qui a été récupérée.

**25 mars 1961:**

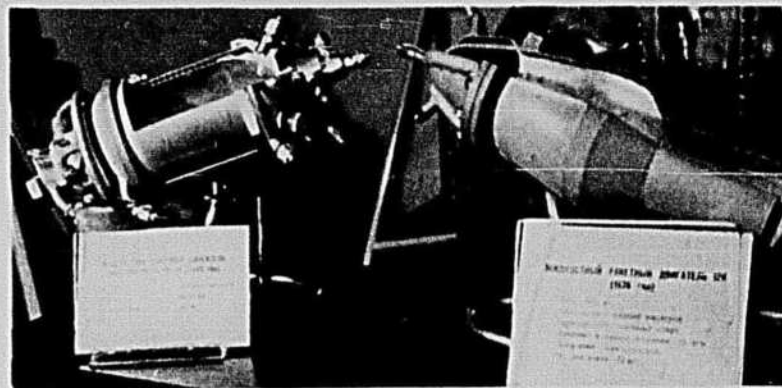
**VAISSEAU COSMIQUE SOVIÉTIQUE N.5**, avec une chienne à bord, récupérée.

**25 mars 1961:**

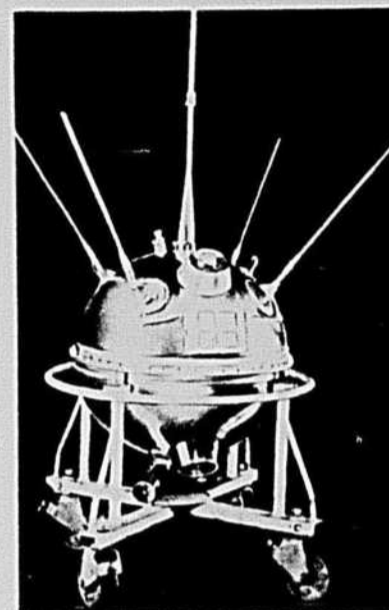
**EXPLORER X**, lancé par les USA. Apogée: 111,000 milles.

(Tous droits réservés: AFP-LA PRESSE)

suite à la page 8



En 1940, les savants soviétiques avaient mis au point une fusée de 288 livres de poussée, à carburant liquide (à gauche); mais dès 1936, une fusée Aviatnito, propulsée par un moteur à carburant liquide, était mise à l'essai (à droite). Pesant 660 livres, le moteur ne développait qu'une poussée de 26 livres, environ.



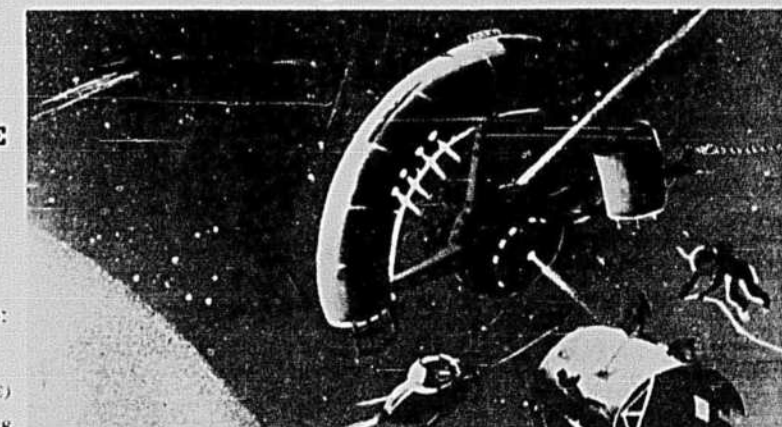
Maquette soviétique d'un satellite de la Terre conçu pour être habité par un équipage spécialisé dans les recherches cosmographiques. L'une des extrémités est munie d'une immense plaque ronde contenant une cellule photoélectrique silicique qui transforme l'énergie de la lumière en électricité. Un globe incandescent alimente un mécanisme qui assure la rotation de la station sur son axe vertical et la signalisation radiophonique.

Le Lunik II sur son chariot d'assemblage. Une masse de 3,324 livres, téléguidée en direction de la Lune.



Konstantin Tsiolkovsky: L'homme que les Russes considèrent comme le père de l'Astronautique et le grand pionnier de la navigation cosmique. Sur l'imposant monument de marbre élevé en sa mémoire dans un parc de Kaluga, on peut lire: "L'Homme ne restera pas toujours sur la Terre; certainement non; dans sa poursuite de lumière et d'espace, l'Homme franchira, timidement d'abord, la frontière atmosphérique, pour ensuite conquérir tout ce qui environne le soleil". Les "plus lourds que l'air" commençaient à peine à hanter l'esprit des plus osés, que Tsiolkovsky publiait un article intitulé: "Exploration des espaces cosmiques au moyen de fusées". Il est aussi l'inventeur du premier tunnel aérodynamique de Russie. Tsiolkovsky est né en 1857.

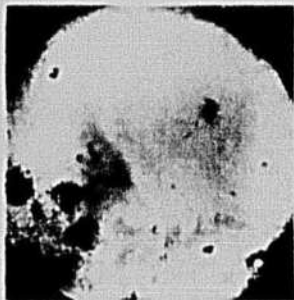
Conception des savants russes de la future station interplanétaire et de la méthode d'assemblage en plein cosmos.



# VAISSEAUX DE L'ESPACE

## Caracteristiques et utilisation scientifique ou militaire

par Jacques PERGENT



Photographie de la face cachée de la Lune, réalisée le 7 octobre 1959 par le LUNIK III et retransmise sur la Terre par le truchement de la télévision, une quinzaine de jours plus tard.

D'un Spoutnik placé en orbite par l'URSS, le 12 février 1961, la station interplanétaire Venusik 1 a été lancée vers Vénus qu'elle a atteint à la fin du mois dernier. Pesant 1.415 livres, la station émet des signaux radiophoniques sur la bande des 922,8 mégacycles. A l'intérieur, se trouvent des pièces d'identification dans le genre de celles utilisées en 1959 (ci-haut), la sphère qui symbolise la planète fabriquée par l'Homme.



Il existe une hiérarchie des engins s'élevant de terre, qui va de l'avion à celui évoluant dans les couches supérieures de l'atmosphère; de la fusée balistique, dont la flèche dépasse 1.000 milles, au satellite artificiel, dont les périégée et apogée se mesurent en centaines de milliers de milles; puis des engins lunaire, solaire ou stellaire, happés par d'autres attractions que celle de la Terre, aux vaisseaux cosmiques.

Dans leur version actuelle ces engins, à part les avions, ne sont pas gouvernables du bord, mais bien à partir du sol. C'est de là qu'est commandée leur rentrée dans l'atmosphère puis leur retour à terre.

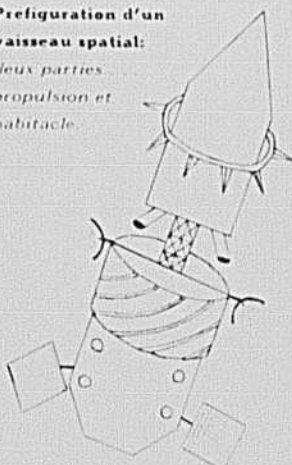
Tous les satellites mis sur orbite jusqu'à présent y terminaient ou y termineront leur existence. Le ralentissement insensible de leur course augmente le pouvoir de l'attraction terrestre sur eux, jusqu'au moment où ils se désintègrent au contact de la couche atmosphérique. Le premier stade franchi a consisté à les y faire rentrer sur commande et de manière à procéder à l'opération très délicate de leur récupération. Les Russes l'ont réussie en tout cas une fois sur un satellite dit: "vaisseau"; et les Américains sur des têtes de fusées de très grande portée, le problème étant d'ailleurs le même. La rentrée peut être aussi bien commandée du sol que prédéterminée. Par contre, le satellite, même dénommé vaisseau, demeure strictement assujéti à son orbite. Pour son retour à la terre il sera fait usage d'une rétro-fusée.

### LE VAISSEAU COSMIQUE INTÉGRAL

LA formule complète du vaisseau cosmique a été donnée par les Américains dans une de leurs "News" officielles, qui ne sont plus de la science-fiction, mais de la science d'un avenir plus ou moins proche. Cet engin doit être un véhicule (vehicule — terme de prédilection des techniciens des U.S.A.) spatial défini par les deux seuls adjectifs: manœuvrable, ce qui implique un équipage à bord, et récupérable, c'est-à-dire capable d'atterrir, le problème se compliquant toutefois du fait que le véhicule ne sera guère en mesure, sous réserve de progrès considérables, toujours possibles, de venir effectuer cet atterrissage à sa base comme un avion. D'ailleurs l'engin ne partira pas de lui-même et du sol, mais sera lancé en haute altitude par fusée, comme les satellites artificiels.

Le vaisseau spatial interplanétaire pourrait fort bien ressembler à ceci. La conception du navire est basée sur l'intégration de tous les éléments nécessaires à la sécurité de l'équipage.

Préfiguration d'un vaisseau spatial: deux parties: propulsion et habitacle.



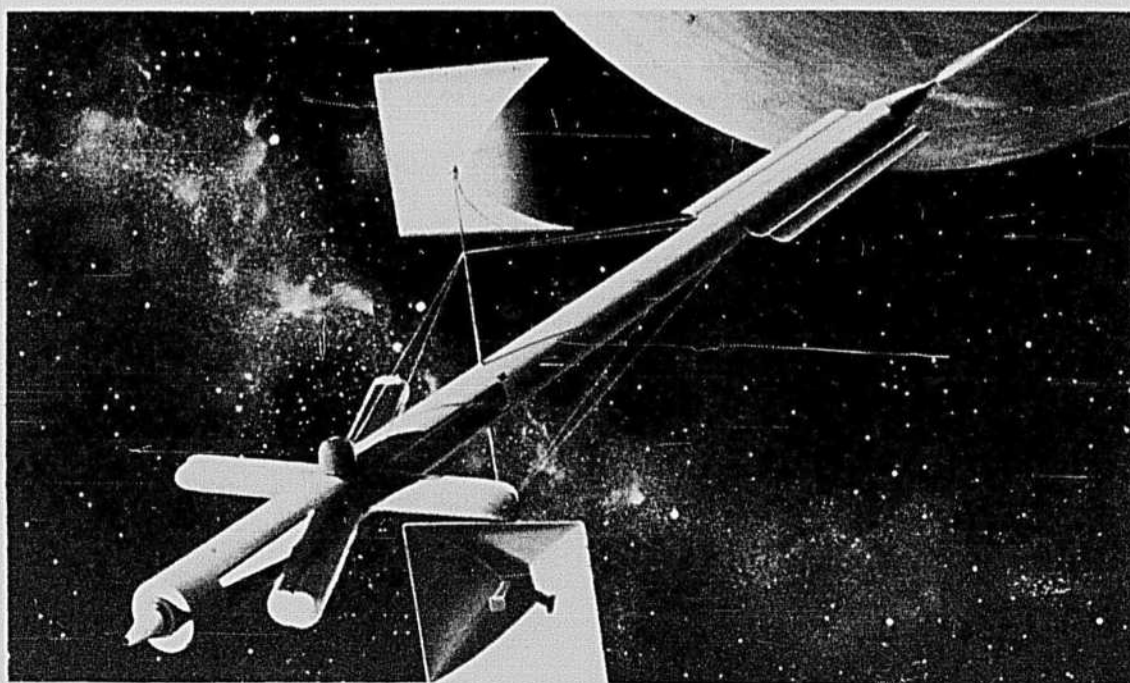
Le projet américain concernant un tel engin porte l'indicatif "MRS V", dont on ne connaît pas exactement le sens. Pour le moment les travaux ne sont qu'au stade des études, qui seront certainement activées grâce à l'augmentation considérable des crédits prévus au budget américain. Il est encore impossible de dire quelle forme exacte aura un tel engin. Plusieurs dessins futuristes ont montré des figures géométriques, notamment des cylindres, roues, couronnes et surtout des cônes. Elles seront sans doute fort variées, d'autant plus que dans le vide sidéral disparaît l'obligation de formes adaptées à la sustentation sur l'air. En outre, il existera des appareillages faisant saillie du corps de l'engin, des antennes et des "aubes" couvertes de "cellules" servant à capter l'énergie solaire. Il n'y aura donc plus à craindre de perturber l'aérodynamisme.

Mais avant de voir le rôle des véhicules ou vaisseaux spatiaux, il importe de remarquer que leurs prix s'élèveront selon toute évidence à des sommes astronomiques — c'est bien le cas de le dire. Une seule fusée "Atlas" ou "Titan" vaut 35 millions de dollars; il en faudra quatre pour constituer le premier étage de la fusée, elle-même à quatre étages, sans compter le prix de l'engin lui-même, puis les frais de navigation. Disons que le tout sera de l'ordre du demi-milliard de dollars, prix d'un porte-avions géant. Ainsi il y a tout lieu de penser qu'il n'y aura pas encore une circulation intense dans le firmament.

### LE RÔLE DU VAISSEAU SPATIAL

ACTUELLEMENT les satellites sur orbites à attraction terrestre commencent à se compter par dizaines; quelques-uns seulement pour les Soviétiques mais de grande taille, beaucoup plus nombreux et de dimensions très réduites du côté américain. Certes tous ces engins sont encore à usage scientifique et expérimental, mais la marge entre scientifique et militaire tend à devenir nulle, du fait que tout engin de vocation militaire est précédé de plusieurs versions ressortant du seul domaine scientifique et technique. Certains satellites commencent à réaliser des systèmes concourant à la défense: transmissions, aide à la navigation, observation terrestre dans

(suite à la page 10)



Elle améliore tout repas



elle rehausse la saveur des mets: viande, poisson, oeufs, macaroni, soupes et rôtis à la broche.





**RECETTE SECRÈTE? OUI, ET FACILE!**

## Vous n'avez jamais grillé de meilleurs hamburgers! et... les petits pains sont à nos frais!

Le croiriez-vous? . . . Les meilleurs hamburgers grillés sont les plus faciles à faire! Le secret est dans la Soupe Lipton à l'Oignon et sa base de riche bouillon de boeuf, d'oignons frais tranchés, dans son assaisonnement hautement épicé qui stimule l'appétit le plus blasé. Ces hamburgers sont un pur délice! Goûtez-y ce soir!

**A LA SOUPE! LA SOUPE POULET  
et NOUILLES DE LIPTON**

Ce riche bouillon de poulet est généreusement garni de tendres nouilles aux oeufs; et son arôme de fines herbes est irrésistible! Naturellement, c'est la soupe au poulet préférée des Canadiens.

**ENSUITE, des HAMBURGERS GRILLÉS**  
Mélangez 2 livres de boeuf haché et une

enveloppe de Soupe Lipton à l'Oignon; salez et poivrez au goût. Formez 8 épaisses galettes, et grillez sur un feu de charbon de bois.

Mmm, ça sent bon! . . . Ça sent les bons oignons Lipton qui pénètrent de leur saveur toute la viande de vos hamburgers! Servez sur des petits pains à hamburgers fendus et grillés. Et pour ceux qui aiment l'ail, badigeonnez la viande de Sauce à Salade Wish-Bone à l'Italienne.

**POUR FINIR,  
UNE BONNE SALADE VERTE!**

Mélangez vos feuilles à salade préférées, humectez-les d'un parfait mélange d'huile, de vinaigre, de fines herbes—c'est-à-dire, de Sauce à Salade Wish-Bone à la Française! On en redemandera: préparez-vous!

### **pour vos pains à hamburgers**

Remplissez ce coupon, et envoyez-le, avec l'étiquette d'un paquet de pains à hamburgers. ET, soit, une enveloppe vide de n'importe quelle Soupe Lipton, soit l'étiquette d'un pot de Sauce à Salade Wish-Bone, à l'adresse suivante:

**Soupes Lipton, C.P. 2114, Toronto, Ontario.**

Nous vous rembourserons 25¢ sur l'achat des pains à hamburgers employés dans la recette illustrée sur cette page.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Cette offre est annulée si les étiquettes sont postées après le 31 août 1961. Sujet à tous règlements locaux et provinciaux. Limité à un remboursement par famille.

# CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES . . .

(suite de la page 8)



## MODAVANTI

. . . une exclusivité VANLEIGH

Voyez cette magnifique nouvelle collection Heritage dans les somptueux décors de la plus spacieuse et de la plus chic salle d'étalage style décorateur du Canada. Une exclusivité réalisée et conçue par le dessinateur de meubles, le décorateur ensemblier, le vendeur ou l'expert du métier.

vanleigh

FURNITURE CO., LTD.

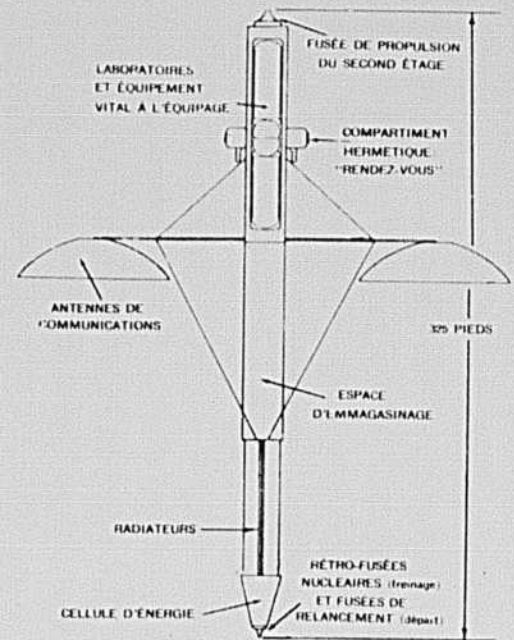
5330 AV. ROYALMOUNT  
MONTRÉAL . RE. 1-7518

À NEW YORK: 323<sup>rd</sup> est, 44<sup>e</sup> rue

plusieurs domaines. Quelques-uns seront presque exclusivement d'usage militaire, tels que ceux d'observation et de reconnaissance par photographie à très grandes distances; d'autres encore pourront être porteurs d'engins à grande puissance et graviteront en chaîne autour du globe, assurant ainsi une permanence d'alerte excessivement proche du moment du déclenchement éventuel d'hostilités. Mais cette sorte de peuplement de l'espace sous attraction terrestre va continuer à s'accroître dans les années à venir.

Or c'est là que va intervenir le "vaisseau spatial". Sa capacité d'évolution lui permettra d'aller de l'une à l'autre des orbites auxquelles sont liés les satellites: le fait d'être ainsi assujettis n'a pas d'inconvénient pour eux dans leur mission puisqu'ils se trouvent en révolution constante autour de la Terre et que celle-ci, de surcroît, étant en rotation sur elle-même, leur présente successivement toutes ses parties. Mais le vaisseau pourra les suivre à la trace, départager amis et ennemis, atteindre l'un après l'autre les différents éléments d'une chaîne chargée de maintenir la permanence dans un domaine donné. Ainsi, si les satellites agissent vers et contre la Terre, le vaisseau s'en prendra, lui, non pas à la Terre, mais bien aux satellites, comme un avion de chasse.

En outre il se trouvera sans doute en présence du ou des vaisseaux du camp adverse. Alors il deviendra d'interception et de combat, c'est-à-dire réellement propre à la lutte dans l'espace.



**Coupe en profil du vaisseau cosmique intégral:** voici les différents éléments du navire spatial que les savants considèrent comme vitaux pour la sécurité d'une mission scientifique interplanétaire (vers 1980). Recherches menées par Northrop International.

Un tel navire spatial est donc en projet depuis plus d'un an, les études étant en cours. Les éléments constitutifs du véhicule existent pour une grande part, du moins en principe. Le projet n'est aucunement irréalisable. Car tout ce qui apparaît comme une fiction, peut maintenant devenir très vite une réalité.

(Tous droits réservés AFP — LA PRESSE)

## VAISSEAUX DE L'ESPACE . . .

### NOTRE SYSTÈME SOLAIRE

**P**OUR mieux définir l'infini du cosmos, Sir James Jeans, l'astronome britannique, donne l'exemple suivant: "L'univers peut contenir autant d'étoiles qu'il y a de grains de sable sur toutes les plages de la Terre. Et notre Soleil, le centre de notre système solaire, n'est que l'une de ces étoiles".

Le foyer de notre système solaire est donc le Soleil, une étoile de 860,000 milles de diamètre. Ses neuf planètes sont (dans l'ordre de leur distance du Soleil):

- MERCURE:** 3,100 milles de diamètre et à 36,000,000 de milles du Soleil;
- VÉNUS:** 7,700 milles de diamètre et à 67,000,000 de milles du Soleil;
- TERRE:** 7,900 milles de diamètre et à 93,000,000 de milles du Soleil;
- MARS:** 4,300 milles de diamètre et à 142,000,000 de milles du Soleil;
- JUPITER:** 88,000 milles de diamètre et à 484,000,000 de milles du Soleil;
- SATURNE:** 71,000 milles de diamètre et à 887,000,000 de milles du Soleil;
- URANUS:** 32,000 milles de diamètre et à 1,790,000,000 de milles du Soleil;
- NEPTUNE:** 31,000 milles de diamètre et à 2,800,000,000 de milles du Soleil;
- PLUTON:** 8,000 milles de diamètre et à 3,680,000,000 de milles du Soleil.

### SATELLITES DES PLANÈTES

**C**HACUNE de ces planètes voyagent dans la même direction en orbitant autour du Soleil. Les "petites planètes" (Mercure, Vénus, Terre et Mars), relativement petites et denses, n'ont que très peu de satellites; tandis que les "grandes planètes" (Jupiter, Saturne, Uranus et Neptune, à l'exception, peut-être, de Pluton, dont on ne connaît à peu près rien) sont de faibles densités et s'accompagnent de nombreux satellites:

Jupiter, par exemple, possède 12 "Lunes"; Saturne en a 9, dont la sixième, nommée Titan, avec un diamètre d'environ 3,500 milles, est le plus gros satellite de tout notre

système solaire et c'est le seul dont nous savons qu'il est entouré d'une atmosphère; Uranus, pour sa part, a cinq satellites, et Neptune, deux.

### UNITÉS DE MESURE DES DISTANCES

Dès qu'il s'agit des espaces infinis du cosmos, l'unité de mesure qu'est le mille ne signifie à peu près rien. Les savants ont donc conçu d'autres unités de mesure plus pratiques, à l'échelle de l'univers.

L'une d'elles est l'"unité astronomique" qui n'est autre que la distance moyenne qui sépare le Soleil de la Terre (environ 93,000,000 de milles).

Une autre unité, beaucoup plus grande, est le "parsec", mot formé des trois premières lettres de deux autres mots du vocabulaire scientifique: "parallaxe seconde" et qui indique la distance à laquelle le rayon moyen de l'orbite de la Terre sous-tend un arc dont l'angle est d'une seconde. Autrement dit, le "parsec" équivaut à 19,150,000,000,000 de milles (19.15 trillions).

L'unité de mesure astronomique la plus familière est probablement l'année-lumière. C'est la distance parcourue par la lumière en un an. Or, la lumière voyage à la vitesse de 186,284 milles à la seconde. Chaque année-lumière équivaut donc à une distance fantastique de 5,880,000,000,000 de milles (5.88 trillions). Il y a 3.26 années-lumière dans un "parsec".

Aucune des planètes de notre système solaire n'est assez éloignée du Soleil pour que sa lumière exige autant qu'une année-lumière pour atteindre l'une ou l'autre: la Terre, par exemple, n'est qu'à 8 minutes-lumière du Soleil, c'est-à-dire que les rayons du Soleil prennent huit minutes pour franchir la distance de 93 millions de milles qui le sépare de notre planète.

Pluton, la planète la plus éloignée du Soleil (3,680,000,000 de milles), doit attendre quelque cinq heures et quinze minutes avant que les rayons de l'astre de feu ne l'atteignent. Pluton est donc située à 5.25 années-lumière du Soleil.

suite à la page 15

PRÉLASSEZ-VOUS, CET ÉTÉ, EN

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Le paradis maritime du Canada

Visitez le pays de la vieille Acadie où, en 1606, Samuel de Champlain fondait l'Ordre de Bon Temps.

GRATIS!

L'Office du Tourisme de la  
**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Casier 130, Halifax, Nouvelle-Écosse

Veillez adresser votre documentation à

NOM

ADRESSE

POSTEZ  
DÈS  
MAINTENANT!

# Filez, filez...

Le petit mousse noir de la chanson y perdrait le souffle, s'il s'avisait de lancer, d'un hydroplane endiablé, "les mots que la brise emportait," lorsqu'il chantait "sur le grand mât d'une corvette"... On n'entendrait même pas sa "voix inquiète" ! Et, pour cause ! Ces petites neufs-là filent joliment plus vite que son navire, croyez-moi ! Evidemment, elles sèment la poésie bien loin derrière elles et leur tintamarre... Mais ce que la balade perd en charme, elle le gagne en vitesse. Et ceci nous ramène à notre sujet favori, pour l'instant : la propulsion à motogodille, en runabout ou en hydroplane. (Pour les puristes qui me surveillent, rappelons que le mot *runabout* apparaît dans le nouveau Petit Larousse; quant à *hydroplane*, qui vient du grec et du latin, il est censé s'appliquer, comme *aérogλισeur*, à une embarcation munie d'une hélice aérienne : allons-nous en faire une querelle ?).

La dernière fois que nous avons parlé des runabouts et des hydroplanes, en compagnie de M. Roger Globensky, je vous avais promis d'établir clairement la différence entre les uns et les autres. Je m'exécute : c'est la forme de la coque qui est la clef du mystère. Le runabout doit avoir une coque aux lignes continues. Autrement dit, son dessin interdit une surface divisée ou dentelée; il défend l'utilisation du "coussin d'air" qui permet à l'hydroplane de *planer*.

Par contre, l'hydroplane, lui, est conçu de telle sorte qu'en un ou plusieurs points, une couche d'air aide à porter l'embarcation. D'après l'encyclopédie que je consulte, le runabout est plus turbulent, l'hydroplane plus docile et plus rapide... Le choix me paraît simple... Du reste, mon précieux informateur, M. Globensky, m'affirme que, même pour les embarcations de plaisance, on est porté maintenant à adopter la formule du coussin d'air. Dans les mers du sud, il n'est pas rare, par exemple, de voir d'énor-

mes bateaux à coques jumelées voguer sur l'onde en "planant" avec grâce. L'idéal, quand la coque est

double, c'est d'avoir deux moteurs pour la propulser... En somme, l'hydroplane et ses cousins de toutes dimen-

sions sont opportunistes : ils prennent une petite allure amphibie qui en fait des hybrides, moitié bateaux,

moitié avions... C'est de la bonne physique et c'est aussi de bonne guerre !

SIMON L'ANGLAIS



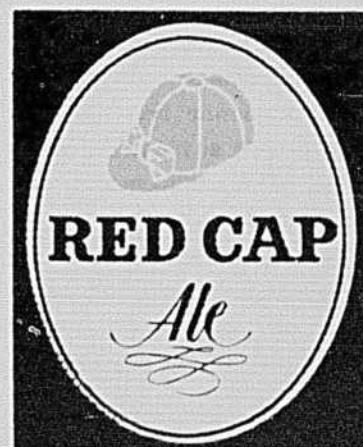
*une pleine mesure  
de plaisir*

## LA BIÈRE RED CAP

Vous prenez le virage à un mille à la minute dans une embarcation plus légère que vous. Un tel sport procure une pleine mesure de plaisir. Dans la bière, la pleine mesure de plaisir s'obtient avec la Red Cap, la bière Red Cap de Carling. Prenez une Red Cap et savourez la bière à son meilleur, la bière comme on l'aime... rafraîchissante, satisfaisante.

**LA BRASSERIE CARLING RED CAP LIMITÉE**

SOYEZ DES NÔTRES À "l'univers des sports" AU RÉSEAU FRANÇAIS DE TV, CHAQUE SAMEDI APRES MIDI



# PROPOS d'Ève

avec Marie BOURBONNAIS

## LA BERCEUSE

**D**ANS un accès d'humeur, on dira parfois sur le même ton: "Que le bon Dieu le bénisse" ou "Que le diable le berce". Être bercé par le diable cela équivaut à un joli grain en mer, je suppose, et il est sûrement plus agréable de se bercer soi-même dans une bonne berceuse.

Il fut un temps où la chaise berçante faisait partie de tout mobilier. Le snobisme aidant, cette part du patrimoine a pris un temps figure de musée. Et d'ailleurs, les maisons devenues trop étroites, il fallait se contenter de gros divans toujours flanqués de deux fauteuils lourds trônant dans le salon. Même dans les cuisines encombrées, il n'y avait pas de place pour la chaise rustique. Un jour ou l'autre on se décidait donc de mettre la hache dans la berceuse quand on ne la reléguait pas au débarras ou à la maison de campagne.

**MAIS** de même que nous brûlons souvent ce que nous avons adoré, il nous arrive d'adorer ce que nous avons brûlé. Depuis quelques années, on manifeste de l'engouement pour la berceuse, la chaise toujours occupée de la maison quand il y en a une. On nous propose même des fauteuils de salon pivotants, berceurs sans berceaux comme ces lourdes chaises de patron, servant entre autres, à identifier le patron qui lorsqu'il recule intérieurement pour mieux sauter... sur vous, calcule ainsi ses distances et se cale bien à l'aise pour vous regarder de haut.

Il faut avouer qu'on est fort à l'aise dans une bonne berceuse bien faite avec un siège pas trop large, un dossier pas trop haut, des berceaux berçants bien. Se bercer, quel agréable passe-temps, quelle détente dans ce mouvement arrière... avant... arrière... avant... Et le temps coule sans qu'on n'en ait conscience.

**AU** fait, si vous en possédez une, vous saisissez. Vous n'en avez pas? Vous y viendrez sans doute un jour, comme bien d'autres. Il paraît que même les grands de ce monde, le président Kennedy, par exemple, ne dédaignent pas se bercer.

Je me souviens avoir aperçu, il y a plusieurs mois déjà, à l'étage des meubles d'un grand magasin, une mignonne berceuse, prenant peu d'espace et qui berçait si bien. En bois de rose, recouverte de petit point elle formait le plus charmant meuble de "style". Mais l'étiquette marquait un prix à vous couper le souffle: dans les trois cents dollars. N'ayant pas d'enfant à bercer, il ne restait qu'une solution: accepter que les petits soucis continuent de se bercer tout seuls dans ma tête.

Mais depuis, comme j'ai envie d'une berceuse berçant bien! Est-ce atavisme, nostalgie du ber qui a bercé nos ancêtres. Comment expliquer le charme des berceuses revenues à la mode.



## L'ÉTÉ SANS FAUX PLIS



Non, ce n'est pas Mme Kennedy, mais on la verrait très bien dans cet ensemble de broad-cloth de coton de fabrication canadienne. La jupe a la largeur du cactus géant du Jardin des Merveilles, au parc Lafontaine, cactus que l'on voit à l'arrière-plan.

Ce fourreau en jersey d'arnel sera de tous les voyages. Les plis à trois dimensions de l'empiecement à l'ourlet sont permanents et ils résisteront au lavage. La mode canadienne abonde en tissus d'entretien facile et c'est tant mieux pour nous.

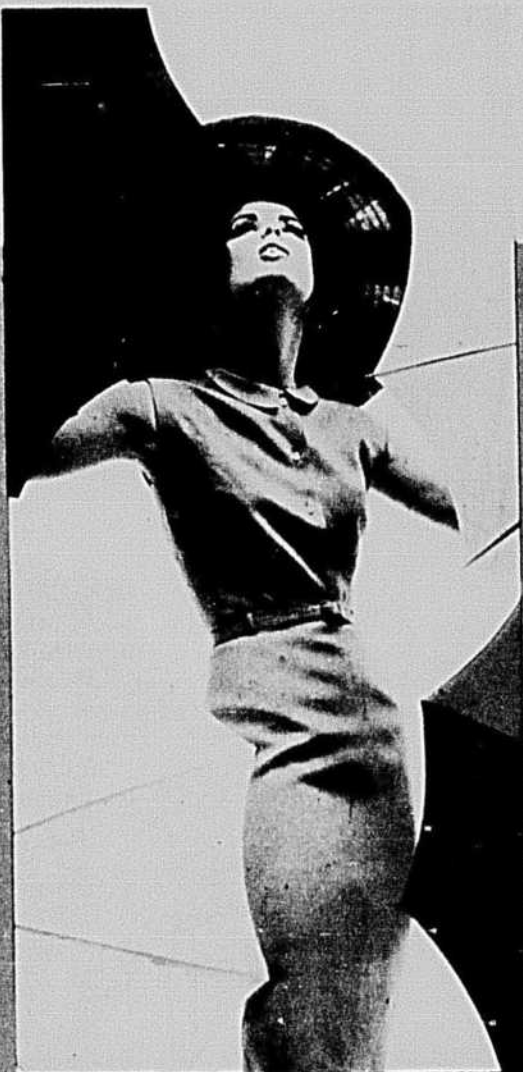
La mode canadienne s'empare des imprimés d'Orient dont le style reste classique. Et le mérite de celui-ci c'est qu'il s'étale sur un tissu lavable qui sèche en un clin d'oeil. Tous les accessoires sont permis.





Nouveau tissu d'été en batiste d'arnel à imprimé médaillon. Encore un tissu qui vous épargne les soucis d'entretien. En vacances, on apprécie les tissus lavables qui ignorent les déformations d'usage.

La robe sans manches revient à la mode. On compense ici le dénuelement des bras par une encolure montante. Modèle simplicité, pourrait-on dire, mais que des accessoires élégants viennent relever d'un coup.



Le chemisier est toujours en vogue. Celui-ci est en quadrillé d'arnel et coton. C'est la robe de base que l'on peut trouver sur notre marché dans les tons vert, banane, rose et tan. Les toutes jeunes filles le porteront avec la crinoline.

Jacqueline Gilbert qui fait carrière de mannequin et très belle carrière, si l'on songe qu'elle est de tous les défilés, met en valeur cet ensemble de plage en tissu canadien photographié en Italie pour les besoins publicitaires, car nos tissus voyagent autant que nous.



Maman dit qu'Ipana renferme deux 'chasse-microbes' qui combattent la carie dentaire. Moi, j'aime Ipana. Ça rafraîchit la bouche!



LA NOUVELLE IPANA À DOUBLE EFFET COMBAT LA CARIE DE DEUX FAÇONS ET LES ENFANTS EN RAFFOLENT — ILS SE BROSSENT LES DENTS SANS SE FAIRE PRIER!

Deux ingrédients sont à la base de la double protection d'Ipana.

1. HEXACHLOROPHÈNE — Cet ingrédient s'attaque aux bactéries de la bouche qui provoquent la carie — prévient la multiplication des germes.

2. LAURYL-SULFATE DE SODIUM — Il combat la carie dentaire en agissant sur les bactéries de la bouche et en prevenant le developpement des enzymes responsables de la carie.

La nouvelle Ipana à double effet procure cette protection supplémentaire à laquelle votre famille a droit. Elle adoucit et rafraîchit l'haleine toute la journée.



Achetez Ipana dans sa présentation toute neuve!



# Le coeur léger...



## PARCE QU'IL Y A DES CONCESSIONNAIRES VAUXHALL PARTOUT!

Le conducteur et ceux qui l'accompagnent roulent en toute tranquillité d'esprit dans la Vauxhall, car ils savent que dans tout le Canada il y a des centaines de concessionnaires Vauxhall qui offrent toutes les pièces de rechange et le service d'entretien nécessaires. Où que vous alliez, que ce soit pour affaires ou pour votre agrément, il y a toujours dans le voisinage un concessionnaire Vauxhall qualifié qui assure le service Garde-Moteur. Et cela n'est qu'un des nombreux avantages de la Vauxhall qui vous permettent de voyager sans le moindre souci. Allez voir le concessionnaire Vauxhall de votre localité aujourd'hui même. Il sera heureux de vous indiquer les raisons pour lesquelles avec une Vauxhall, on part toujours le coeur léger.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Sedan 4 portes Victor De Luxe

(Pneus à flanc blanc sur demande moyennant supplément)



### TOUS CES AVANTAGES SANS SUPPLÉMENT DE PRIX:

- Cinq places confortables • Quatre portes commodes • Vaste compartiment à bagages • Direction à circuit de billes ne nécessitant aucun effort • Pare-brise panoramique en verre lamellé
- Chaufferette et dégivreur à prise d'air extérieure • Carrosserie intégrée • Carburateur économique • Carrosserie traitée par bains antirouille • Filtre d'air à bain d'huile • Embrayage à commande hydraulique • Essuie-glace électrique à vitesse constante • Levier de vitesse sous le volant • Glaces latérales s'abaissant jusqu'en bas.

ÉQUIPEZ-VOUS POUR ROULER  
EN GRAND ÉQUIPAGE DÈS AUJOURD'HUI  
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VAUXHALL!

# Vauxhall

La voiture anglaise  
construite et garantie  
par General Motors.

# CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES...

(suite de la page 10)

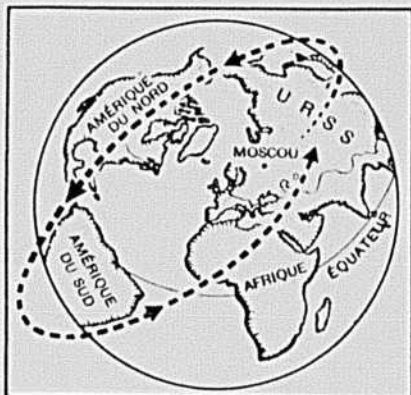
## LE TOUR DU MONDE SOVIÉTIQUE

**L**E fantastique tour du monde de Jules Verne en 80 jours n'est qu'une pure perte de temps aujourd'hui... Les Russes sont désormais en mesure de nous l'offrir en une heure et 48 minutes!

Les moyens conventionnels sont dépassés: le transport par rails et par bateaux a été déclassé par l'avion; en 1961, même les réactés les plus puissants "tirent de l'aile", si on les compare à la "capsule" soviétique, dont Youri Gagarine a été le premier passager.

Le tour du monde en capsule s'effectue à 190 milles au-dessus de la croûte terrestre: le point de vue est unique et c'est dans une espèce de spatiale liberté que le voyageur flotte, l'esprit entièrement libéré de sa lourdeur physique... "Très confortable", dit Gagarine. Tout à fait nouveau, en tout cas.

L'incroyable aventure débute à 9 h. 7 mins, le matin du mercredi 12 avril dernier.



Gagarine, pilote de l'Aviation soviétique, est l'unique passager d'un satellite de cinq tonnes accroché à la pointe d'une fusée porteuse de trois étages. De ce voyage, Gagarine en est revenu le Christophe Colomb de l'ère technique, chimique, électronique, du siècle des grandes explorations cosmiques.

**M**OINS d'une minute et demie après le départ foudroyant de la fusée porteuse,



L'astronaute Gagarine subissant un minutieux examen médical, quelques minutes après son retour de l'espace sidéral.

l'astronaute doit subir les terribles effets de l'accélération, du sifflement des moteurs qui poussent inexorablement vers le haut, et, sans aucun doute (mais l'avouera-t-on jamais), d'une nervosité angoissante suscitée par l'incertitude.

La vitesse atteint bientôt six milles à la seconde (21,600 milles à l'heure), vitesse cosmique qui permet de placer en orbite le satellite et son passager. Quinze minutes plus tard, Gagarine, probablement tout

abasourdi, dévisage les lentilles des caméras braquées sur lui. La capsule, dans laquelle il est enfermé, est désormais orpheline. Un seul hublot. En bas, il discerne l'Amérique du Sud; les plis des Andes. Il communique par radio avec l'URSS, les nouvelles sont bonnes.

Puis, c'est l'Amérique du Nord, où il fait complètement nuit. C'est l'obscurité totale à "l'ombre de la Terre". Il en est ainsi pour vingt minutes. Une heure et huit minutes après son départ, c'est de nouveau le grand jour: au-dessus de l'Atlantique. Aux quatre coins de la Terre, on sait déjà que Youri Gagarine est là-haut.



Youri Gagarine acclamé dans les rues de Prague, en Tchécoslovaquie.

Encore quelques ridicules minutes: voilà la Russie. Sur la Terre, des savants mettent en branle ce merveilleux mécanisme électronique qui assurera le retour à la Terre: la phase, dite de la rentrée, commence.

**L**ES rétro-fusées entrent en action, réduisant la vitesse de la capsule qui "pique du nez", puis, descend en chute libre. Le premier contact avec la couche d'air est excessivement dangereux: le tout, capsule, astronaute, équipement électronique et caméras, peut se désintégrer, tourner en poussières.

Gagarine n'a plus aucune notion, ni du temps, ni des événements qui se précipitent dans... l'ordre voulu, tel que prévu. La capsule est construite pour protéger l'astronaute: quatre couches de matériaux divers l'entourent. Noix comprimées, céramique, fibre de verre et un quatrième, dont on ignore la nature. Noix et céramique fondent. Mais ce qui reste résiste. Il n'est pas encore 11 heures et des parachutes retiennent capsule et héros au-dessus de l'endroit prévu pour l'atterrissage... en Russie. L'Amérique dort: il est trois heures du matin.

Il fut une génération qui ne rêvait qu'aux avions-fusées et à la traversée de l'Atlantique en six heures: des réalisations quotidiennes dont on ne parle même plus... Une autre génération avait osé rêver franchir physiquement la couche d'air qui enveloppe la Terre: c'est chose faite... La jeune génération d'aujourd'hui ne rêve qu'à de lointaines planètes hospitalières: c'est pour demain... Les réalisations sont en voie de dépasser même les rêves!

suite à la page 24

Gagarine est félicité par ses collègues de l'Aviation soviétique.



**Bobby Jones**, le seul golfeur qui ait jamais réussi un grand chelem au golf. Dans la même année, 1930, M. Jones remporta la palme aux deux grands tournois, Amateur et Omnium, des Etats-Unis et de Grande Bretagne.

## LE MEILLEUR GOLF

par Bobby Jones

Un des plus gros secrets du bon golf est également le plus facile à connaître.

Pour découvrir ce secret, jetez un coup d'oeil sur les bâtons de golf utilisés par tout professionnel ou amateur de grande classe. Remarquez que leurs clubs (bâtons) sont de marque réputée et bien appareillés. Les experts sont très méticuleux dans le choix de leurs bâtons... les meilleurs donnent un rendement supérieur.

Lors des tournois cet été, vous remarquerez que bien des joueurs utilisent les nouveaux woods (bois) et irons (fers) Bobby Jones de Spalding. C'est ce qu'il y a de plus nouveau en fait de bâtons de golf, et d'ailleurs ils sont superbes.

Dès que vous empoignez ces bâtons, vous savez qu'ils sont tout à fait spéciaux. La nouvelle poignée de cuir Form-Grips est la plus confortable qui soit. On a vraiment confiance en soi-même avec ces bâtons.

La partie fonctionnelle de ces bâtons est également nouvelle. Les fers, par exemple, sont munis d'une nouvelle arête de départ qui déloge la balle sans déraciner le gazon. Les faces sont sablées pour assurer un meilleur contrôle. Les têtes sont jointes aux bâtons au moyen de l'exclusif "Positive Bond" de Spalding—aucune relâche possible. De plus, ces fers sont recouverts d'un épais placage de nickel et de chrome, ce qui réunit beauté et durée.

Les bois arborent un beau fini acajou dont vous serez longtemps fier. Pour plus de protection, les têtes sont imprégnées d'une substance résineuse très dure qui les rend pratiquement imperméables.

Essayez ces bois et ces fers et vous leur trouverez une caractéristique collective. C'est la caractéristique "Synchro-Stroke", c'est-à-dire qu'ils ont tous le même équilibre. Ceci aide vos ballants énormément.

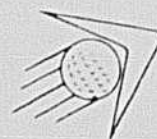
J'ai moi-même collaboré à la mise au point de ces bâtons et je suis fier de dire que d'après moi, ils sont parfaits. Mais jugez-en par vous-même. Que vous soyez droitier ou gaucher vous admettez que le balancement obtenu avec ces bâtons est le meilleur possible. Les nouveaux bâtons Bobby Jones sont présentement en vente chez votre dépositaire Spalding. Essayez-les au plus tôt.



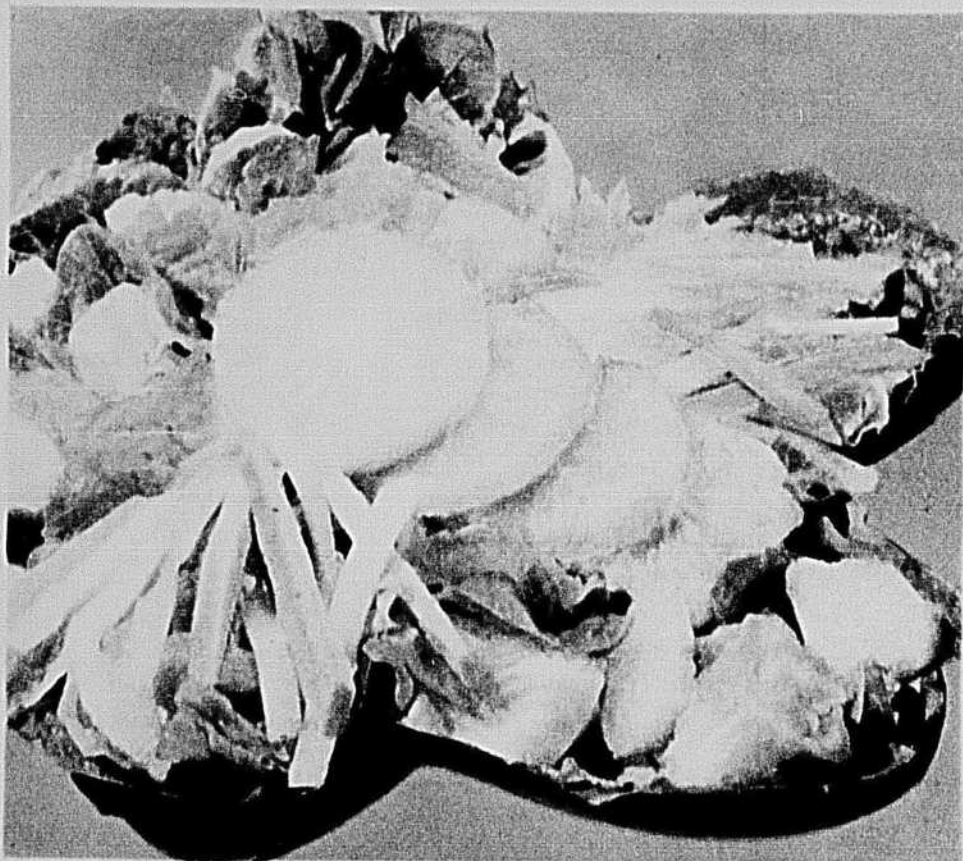
Bois et Fers  
BOBBY JONES  
marque déposée

par

**SPALDING**  
le choix des champions



Pour améliorer encore votre jeu, choisissez la nouvelle balle aérodynamique Air-Elite.



### SALADE DU CHEF MIRACLE A L'ORANGE

3 pintes de petits morceaux de laitue, romaine, chicorée frisée, etc.  
 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles  
 Sauce à salade Miracle Whip  
 Languettes minces de poulet ou de jambon  
 Languettes minces de fromage suisse Kraft ou cheddar Cracker Barrel

Placer les légumes verts dans un plat à salade. Mettre de côté 4 tranches d'orange pour garnir. Découper les autres tranches en morceaux et les combiner aux légumes verts, avec assez de sauce à salade pour humecter; mêler légèrement. Disposer sur le fond de verdure le poulet ou le jambon, le fromage et les tranches d'orange, et garnir de cresson de fontaine. Six portions.

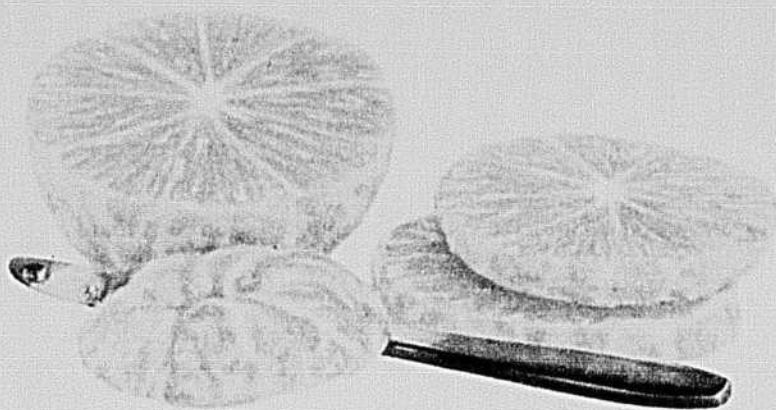


### SALADE AU POULET MIRACLE A L'ORANGE

5 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles  
 2 tasses de poulet cuit, en cubes  
 1½ tasse de céleri tranché  
 ¼ tasse de piment vert en cubes  
 2 c. à table de piment rouge haché  
 Sauce à salade Miracle Whip  
 Laitue pommée, tranchée en travers  
 Laitue romaine

Mettre de côté comme garniture 6 tranches d'orange coupées en deux, découper les autres tranches en morceaux et les mélanger au poulet, au céleri, au piment vert, au piment rouge, avec assez de sauce à salade pour bien humecter; mêler légèrement. Pour chaque portion, disposer une tranche de laitue pommée dans une assiette à salade recouverte de laitue romaine. Déposer la salade au poulet sur la laitue, surmonter de sauce à salade et garnir la base de demi-tranches d'orange. Six portions.

Les plus alléchantes salades depuis des années!  
 Une nouvelle façon savoureuse de manger votre jus d'orange!



# Salades Soleil vite apprêtées

C'est d'une simplicité inouïe! Ajoutez tout bonnement à vos salades préférées des tranches, morceaux ou bouchées d'oranges Sunkist... et servez-les avec la sauce à salade Miracle Whip... elles acquerront une nouvelle saveur enlevante!

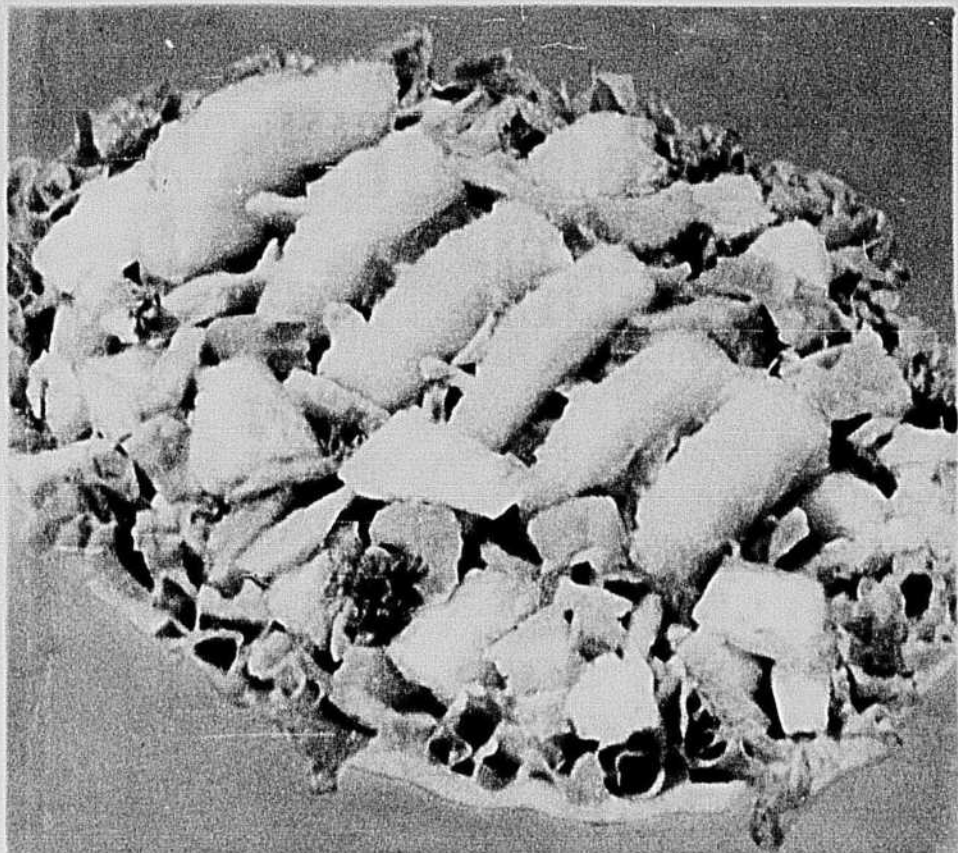
**LES ORANGES FRAÎCHES SUNKIST** ajoutent plus que de la couleur et de l'éclat à vos salades. Elles les rendent *meilleures* pour vous! C'est que la chair de l'orange fraîche est la principale source de plusieurs de ses principes nutritifs... notamment les bioflavonoïdes et les protopectines. Et les oranges Sunkist sont une excellente source de vitamine C. *Mangez* donc votre jus d'orange de cette nouvelle façon alléchante... dans des salades piquantes et savoureuses!

**MIRACLE WHIP** rend toutes vos salades plus délicieuses. Même les plus délicates saveurs ressortent à leur mieux puisque Miracle Whip relève les fines saveurs sans jamais les éclipser. Miracle Whip a une *légèreté* et un *piquant* incomparables. Son goût et sa texture d'un genre à part rehaussent à merveille les salades et vous serez vite convaincus que rien ne remplace vraiment la Miracle Whip! Essayez et vous verrez.



Chez votre épicier  
 recherchez l'étalage  
 d'oranges Sunkist et  
 de sauce à salade  
 Miracle Whip





### SALADE MIRACLE AU THON ET À L'ORANGE

- 6 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 2 boîtes de thon, défilé
- 1 tasse de céleri tranché
- 1/2 tasse de piment vert tranché fin
- 2 c. à table d'oignon haché
- 1 c. à table de persil haché
- Sauce à salade Miracle Whip
- Laitue

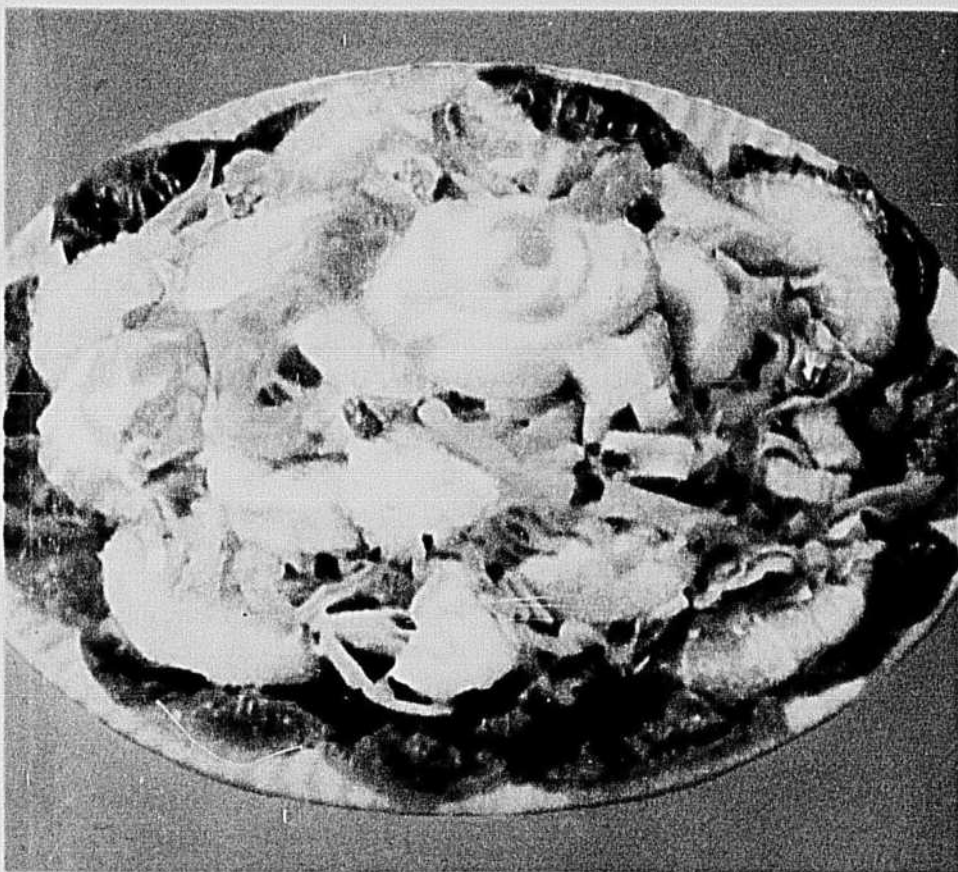
Mettre de côté 3 tranches d'orange pour garnir; découper les autres tranches en morceaux et les combiner au thon, au céleri, au piment vert, à l'oignon, au persil, avec assez de sauce à salade pour humecter; mélanger légèrement. Servir dans un plat à salade recouvert de laitue et garnir de tranches d'orange coupées de moitié. Six portions.



### SALADE VERTE RENVERSÉE MIRACLE À L'ORANGE

- 1 pomme de laitue
- 1 pied de chicorée frisée
- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1/2 tasse d'oignons tranchés
- 1/2 tasse de radis tranchés
- 1/2 tasse de tranches de concombre
- 1/2 piment vert tranché
- Sauce à salade Miracle Whip

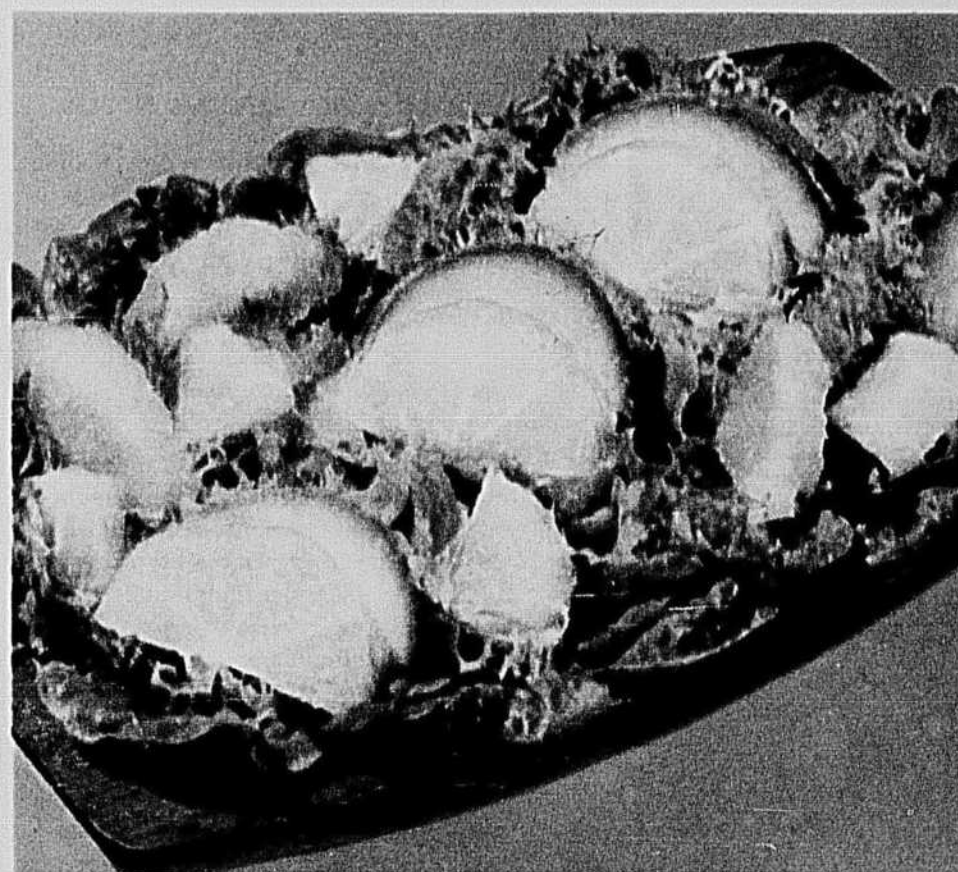
Défaire laitue et chicorée en petits morceaux dans un plat à salade. Mettre de côté 3 tranches d'orange pour garnir; découper les autres tranches en morceaux. Les ajouter à l'oignon, aux radis, au concombre et au piment vert, à la laitue et à la chicorée. Mélanger légèrement avec assez de sauce à salade pour humecter ou lier le tout. Garnir à l'aide des tranches d'orange qui restent et surmonter de sauce à salade. Six portions.



### SALADE SURPRISE MIRACLE À L'ORANGE

- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1 pinte de laitue déshiquetée
- 1 banane tranchée
- 1 c. à table de piment rouge en cubes
- Sauce à salade Miracle Whip
- Laitue

Mettre de côté 6 tranches d'orange pour garnir, et découper les autres tranches en morceaux. Combiner à la laitue, à la banane et au piment, avec assez de sauce à salade pour humecter le tout; mélanger légèrement. Pour chaque portion, déposer de la salade sur de la laitue dans une assiette à salade, et garnir de sauce à salade et de tranches d'orange coupées en deux. Six portions.



### SALADE TROPICADO MIRACLE À L'ORANGE

- 1 pied de laitue pommée ou romaine
- 1 pied de chicorée frisée
- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1 pamplemousse moyen Sunkist, pelé, découpé en sections
- 1 avocat, pelé, tranché
- Sauce à salade Miracle Whip

Défaire laitue et chicorée en petits morceaux dans un plat à salade. Mettre de côté comme garniture 3 tranches d'orange coupées en deux, et découper les autres tranches en morceaux. Combiner ceux-ci à la laitue, à la chicorée, au pamplemousse et à l'avocat, à l'exception de 3 tranches. Ajouter assez de sauce à salade pour bien humecter; mélanger légèrement. Garnir des tranches d'orange et d'avocat qui restent. Six portions.

Les meilleures de Californie et de l'Arizona

# Oranges Sunkist et Miracle Whip

marque déposée

Un produit Kraft—la seule et unique

## LA NOUVELLE REINE DE JORDANIE

# HUSSEIN ÉPOUSE UNE ROTURIÈRE: L'ANGLAISE TONI GARDINER

par Mary Parker

**L**E ROI HUSSEIN vient peut-être de poser son plus grand acte de bravoure en choisissant pour épouse une Anglaise et son choix s'avérera probablement l'une des plus rigoureuses épreuves pour sa popularité personnelle.

Le geste exigeait beaucoup de courage car Hussein, à la tête de son pays, a traversé l'une des plus turbulentes périodes de toute l'histoire du Moyen-Orient et si la Jordanie est encore aujourd'hui un royaume, c'est dû, en grande partie à son propre courage.

Hussein, encore adolescent (il avait 17 ans), a été témoin du meurtre de son grand-père, le roi Abdullah, abattu par un assassin à Jérusalem, le 20 juillet 1951; puis, il était présent lorsque son père fut officiellement déclaré mentalement inapte à gouverner, événement qui fut suivi par sa propre proclamation à la tête du royaume.

Lors de son couronnement, le 3 mai 1953, le roi Hussein a déclaré à un journaliste: "Mon pays a toujours eu besoin d'une tête dirigeante forte... forte, mais juste".

Hussein a réussi à garder sa mainmise sur le trône de l'État en s'attachant fidèlement à ce principe et il est sorti sain et sauf des nombreuses crises et de plusieurs complots pour attenter à sa vie auxquels il eut à faire face depuis le début de son règne encore relativement court.

### MODE POPULAIRE CHEZ LES NOBLES

**S**I HUSSEIN avait manifesté le désir de marier une Anglaise, il y a quatre ans, disons, la décision lui aurait probablement coûté son trône. Même encore aujourd'hui, son choix peut s'avérer fort impopulaire aux quatre coins du monde arabe. Mais si l'on en juge par les joyeuses acclamations de ses sujets à l'annonce de ses fiançailles, la popularité personnelle du jeune roi lui a permis de passer l'épreuve haut la main.

Hussein, après tout, n'a fait que suivre simplement la mode courante, au sein des grandes familles royales de ce monde... celle d'épouser une personne du peuple. C'est en effet devenu une coutume presque généralement acceptée que les jeunes princes et princesses fassent fi de la tradition et se marient hors du cercle royal "traditionnellement accepté", rejetant ces prétendants "choisis" pour eux par leurs familles.

Le Schah de Perse a été le premier à "innover" ainsi, vers la fin de 1959, en épousant une jeune étudiante en architecture, originaire de son pays, Fara Dibah. La princesse Margaret, de Grande-Bretagne, a emboîté le pas à son tour, quelques mois plus tard, à la grande surprise des milieux royaux du globe, en annonçant ses fiançailles à un jeune photographe de la haute société londonienne, Tony Armstrong-Jones.

Le roi Baudouin de Belgique a utilisé la même "tactique-surprise", plus tard dans l'année, lorsqu'il révéla son intention d'épouser Dona Fabiola.

Aujourd'hui, Hussein a choisi Toni Gardiner, une ex-téléphoniste de 20 ans, que ses amis décrivent comme étant "typiquement anglaise". Elle est la fille du lieutenant-colonel Walter Gardiner, aviseur de la Mission militaire britannique à Amman, depuis près de deux ans.

Et si tous les autres roturiers que le mariage a fait entrer dans l'intimité des familles royales, ont, de près



Le roi Hussein, de Jordanie, et sa deuxième épouse, Toni Gardiner, la fille d'un militaire britannique.

ou de très loin, quelques gouttes de sang bleu dans les veines ou sont, de la même façon, reliés à quelques grandes fortunes, Toni Gardiner, pour sa part, n'a rien de tout cela.

### TONI: FILLE ORDINAIRE

**E**LLLE EST peut-être la fille la plus ordinaire à jamais devenir une reine. Son grand-père était berger. Un de ses oncles était un ouvrier de la forêt; un autre était contre-maître, tandis que son père était tenancier de "pub" (tavernes) en Angleterre.

Toni, qui a adopté la religion musulmane et pris le nom de Mona el Hussein (Désir d'Hussein), est née dans un petit cottage aux couleurs délavées, sis à Chelmondiston, un petit village près d'Ipswich, dans le Suffolk, le 25 avril 1941.

Sa tante, Mme Kitty Goodchild, vit toujours dans ce petit cottage. Elle m'a raconté que "Toni était un "war baby", étant née en pleine guerre. Sa mère était venue vivre avec nous, à ce moment-là. C'est une très adorable fille, typiquement anglaise. Elle adore la vie au grand air et la nature l'a munie de toutes ces qualités qui font que tous ceux qui l'entourent l'estiment."

Mme Goodchild a précisé que Toni avait mentionné son idylle avec le roi Hussein dans ses lettres "après que nous ayons tous juré de garder l'affaire secrète".

Le père de Toni est sorti du grand conflit mondial avec le grade de major, ayant été successivement promu à tous les rangs. Il quitta l'Armée en 1950 et la famille emménagea dans le coquet petit village de Bridge, dans le Kent. L'ex-major Gardiner se porta alors acquéreur de la Red Lion Public House, la taverne du village.

### UNE ÉCOLIÈRE COMME TOUTES LES AUTRES

**L**A JEUNE FILLE fréquenta le couvent catholique Ste-Anne, à proximité du village. Au couvent, la Rév. Mère Marie-Sainte-Albe m'a dit, au cours d'une entrevue: "Toni était une enfant très brillante, fort bien élevée et une excellente danseuse". J'ai appris qu'elle se laissait parfois persuadée à exécuter quelques pas de danse pour les clients de son père.

suite à la page 21

Nouvelle  
salière  
Sifto  
bonne pour  
1000  
sandwichs

Vous faut-il faire ces sandwichs à la hâte? La salière Sifto vous aidera à briser tous les records. Elle se tient bien dans la main... employez-la telle qu'elle... finis les remplissages. Et dans son enveloppe en papier d'aluminium, elle convient également bien dans la salle à manger, la salle commune, la cuisine.

sifto

SEL QUI  
SE VERSE,  
SE  
SAUPOUDRE  
ET COULE  
LIBREMENT



SIFTO SALT LIMITED



Passe-passe!

*Vous pouvez jongler avec les couleurs de* **CUTEX**

Avec les rouges à lèvres Cutex, vous réussissez tous vos tours... de charme! Portez-vous du beige? Mariez-le délicatement avec le merveilleux rouge à lèvres Cutex "Ginger", nuancé de beige; ou bien, illuminez vos lèvres avec "Fashion Coral", un rouge chaud comme un soleil tropical. Vous portez ces nouveaux roses fleur? Prenez "Pink Goddess" pour créer un contraste ou "Pink Cameo" pour rester dans la même nuance. Tout de noir vêtue? Alors vous serez resplendissante avec "Fire Dance"... ou discrètement séduisante avec "Clear Red". A vous de choisir: hardiesse étourdissante... ou subtil raffinement. Avec la gamme des rouges à lèvres Cutex, vous serez toujours "dans le ton"!

EN COMPAGNIE DE TRENET

# LES DEUX PLUS JEUNES VEDETTES DU FESTIVAL DE CANNES FRATERNISENT



bonne  
humeur

bonne  
santé

chaque  
jour



nous buvons tous

## VICHY CÉLESTINS

*l'eau qui fait... du bien!*

Méfiez-vous des imitations

EXIGEZ CÉLESTINS



Daniele Gaubert, Jill Haworth et Charles Trenet: un trio unique à Cannes. La jeune vedette française de 18 ans, Daniele Gaubert, a fait la connaissance de Jill Haworth, l'adorable actrice anglaise de 14 ans que lança son rôle dans "Exodus", à l'occasion du Festival de Cannes. Charles Trenet, apercevant les deux plus jeunes invitées de tout le Festival, s'empressa de les inviter à sa villa de Juan-les-Pins. Voici le trio qui arrive à Juan-les-Pins, habilement piloté par Trenet, au volant de son énorme décapotable.



Et des roses pour parfaire leur beauté. Trenet leur offre des roses de son jardin (comme si c'était nécessaire).



Chevaleresque galanterie du "fou chantant". Pour faire les honneurs de sa propriété, Trenet s'est montré fort galant, prévenant le moindre désir de ses charmantes invitées. Enfin, ce n'est pas tous les jours...



Des roses parfumées... blanche pour la brune Danièle et rouge pour la blonde Jill.

Rien de plus séduisant qu'un joli minois échevelé... Mais l'éternel féminin a pris le dessus et Danièle et Jill ne veulent pas poser devant les lentilles à moins d'être recoiffées



Daniele, espiegle, esquisse quelques pas de danse, pendant que Jill pose.



S'amusant comme deux petites filles (qu'elles sont), elles font des essais de coiffures.

# CORS?

enlevez-les vite avec



Soulagement rapide! Un tampon doux et calmant atténue la pression pendant que l'emplâtre médicamenteux de Phénylium Blue Jay enlève rapidement le cor. Blue Jay colle et demeure en place. Il est imperméable aussi! Demandez des emplâtres Blue Jay pour les cors, au comptoir pharmaceutique.

THE KENDALL COMPANY  
(CANADA) LIMITED  
BAUER & BLACK DIVISION  
MARQUES DÉPOSÉES

## HUSSEIN ÉPOUSE

### UNE ROTURIÈRE... (suite de la page 18)

C'était une fillette comme toutes les autres du village, faisant partie d'un groupe d'amies du même âge, parmi lesquelles se trouvait Barbara Hawkins, la fille du camelot de Bridge, qui se souvient très bien qu'elles avaient toutes deux "l'habitude de se rendre à l'école du dimanche la main dans la main", et que, parfois, elles faisaient "l'école buissonnière, préférant pêcher les épinoches dans la rivière".

Le lieutenant-colonel Gardiner décida, en 1953, de réintégrer les rangs de l'Armée et on l'assigna en Malaisie. Avant de quitter le village de Bridge en compagnie de sa mère pour rejoindre le père, Toni fréquenta un certain temps l'école de Camberley, dans le Surrey. L'une de ses compagnes de classe, Juliet Mills, jeune actrice de 19 ans, fille de John Mills, se souvient de Toni comme d'un "garçon manqué".

Après trois ans en Malaisie, la famille Gardiner revint en Angleterre et le militaire fut assigné, en 1958, dans un camp de l'Armée du Gloucestershire. Toni suivit alors des cours pour devenir secrétaire et obtint un emploi (à £5 par semaine) comme préposée à la paie d'une firme d'ingénieurs de Stratford-upon-Avon.

### PAS DU TOUT FEMME D'AFFAIRES

**PLUTÔT** rêveuse, Toni n'avait pas la "bosse du commerce". "C'était une charmante enfant, a précisé son ex-employeur, mais elle n'avait aucun talent pour les chiffres. Ses laborieux calculs étaient tellement remplis d'erreurs que j'ai dû l'utiliser à d'autres travaux.

"Ce n'était guère mieux, ajoute-t-il en soupirant. C'est alors que je décidai d'en faire une téléphoniste!"

Une ancienne compagne de travail m'a confié que Toni était "du genre plutôt tranquille", s'empressant toutefois d'ajouter qu'elle avait de nombreux amis du sexe masculin, étant surtout très populaire parmi les jeunes officiers du régiment de son père. Excellente écuyère, elle jouait fort bien au tennis et au badminton.

Sydney Otley, un machiniste de 27 ans, aujourd'hui marié et père d'un enfant, se souvient des quelques sorties qu'il fit avec Toni: "Nous aimions faire de grandes randonnées dans la campagne de Gloucester dans mon vieux camion vert. Souvent, nous passions nos soirées dans des "pubs" de la région. Toni ne buvait que du jus de pamplemousse. Il n'y eut jamais rien de bien sérieux entre nous".

Somme toute, la vie de Toni n'était rien moins qu'ordinaire. Quant à sa vie sociale, elle était typique de celle que mènent la plupart des jeunes anglaises. Et il en fut ainsi jusqu'au moment où son père fut assigné à un nouveau poste: en Jordanie.

### À AMMAN: COCKTAIL-SURPRISE

**DÈS** que la famille fut installée dans la nouvelle maison, Toni décrocha un emploi comme dactylo dans une compagnie cinématographique engagée dans le tournage du film "Laurence of Arabia". Au même titre que les vedettes et les techniciens, Toni fut invitée à un cocktail au palais royal d'Amman.

C'est là qu'elle rencontra le roi Hussein pour la première fois. Puis, ce fut à la danse des officiers de la Royal Air Force. Cette fois, il ne la laissa pour ainsi dire pas de la soirée.

"Nous avons tellement de choses en commun", disait-il. "Et j'ai découvert qu'elle aimait la Jordanie et son peuple".

Dès lors, Hussein et Toni se rencontrèrent fréquemment. Au fur et à mesure que leur amitié se transformait, Toni éprouvait un intérêt renouvelé dans tout ce qui l'entourait. Elle commença à apprendre l'Arabe et se mit à étudier sérieusement la foi musulmane.

suite à la page 23

# Comment choisir une bicyclette

## Quelle grandeur doit-elle avoir?

Afin d'en retirer plus de satisfaction, de plaisir et de sécurité, choisissez une bicyclette qui convient à votre grandeur. Voici comment procéder. Asseyez-vous sur la selle. Si la plante du pied repose confortablement sur la pédale à sa position la plus basse, la bicyclette est alors de la grandeur appropriée.

**Engrenages, freins et accessoires!** C'est important de bien vérifier l'équipement! Par exemple, les freins par contre-pédalage offrent

un moyen de freinage sûr et facile et exigent peu d'entretien. Les engrenages à 3 vitesses et les freins à mains ajoutent au plaisir du cyclisme. Recherchez aussi les caractéristiques de qualité: manivelle d'une seule pièce qui élimine le dévissage des pédales, tringles d'acier embouti de garde-boue qui résistent au pliage et diminuent le bruit, moyeux avant et arrière à axe de 3/8 de pouce extra-solide et plus sûr.

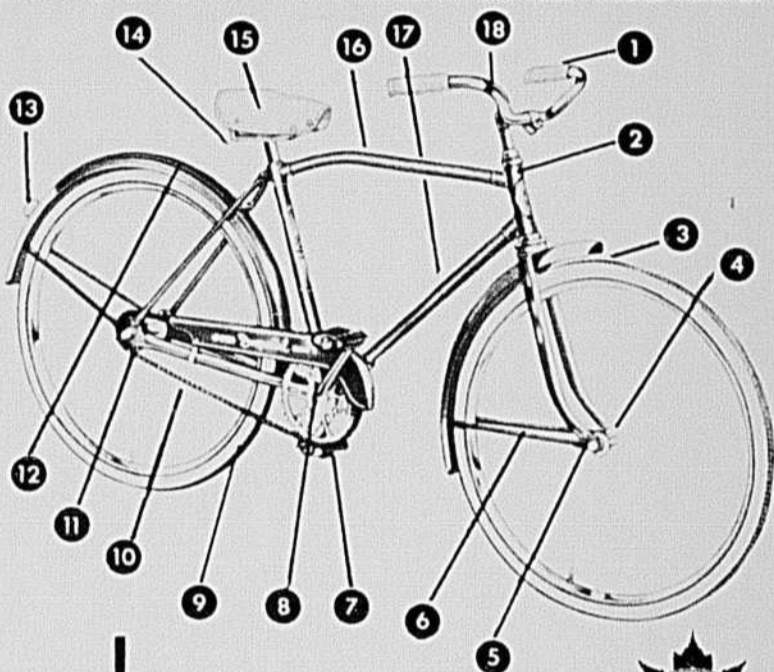
**Ne jouez pas avec la qualité!** Achetez une marque connue et vous

serez sûr d'obtenir rapidement satisfaction lorsqu'il faudra faire des réparations ou remplacer des pièces. Les bicyclettes C.C.M. sont fabriquées au Canada et 3.000 marchands en garantissent un service spécialisé dans tout le pays. Il est logique et économique d'acheter votre bicyclette d'un marchand et d'une compagnie qui s'occupent du service après la vente. Votre marchand C.C.M. local vous aidera à choisir la bicyclette qui vous convient le mieux, parce que c'est l'homme qui s'y connaît en bicyclettes!

## NOUVELLES BICYCLETTES C.C.M. 1961

VOICI 21 RAISONS PROUVANT QUE LA C.C.M. Imperial MARK II EST LA MEILLEURE QUE VOUS PUISSIEZ ACHETER!

1. Poignées de guidon en plastique blanc, confortables et propres.
2. Direction sur billes d'exclusivité C.C.M.—longue durée et manoeuvre facile.
3. Pneus à flanc blanc sans majoration de prix.
4. Moyeu avant d'exclusivité C.C.M. de roulement facile.
5. Axe avant extra-solide de 3/8 de pouce.
6. Tringles embouties et renforcées de garde-boue.
7. Nouvelles pédales de type sport.
8. Manivelle d'une pièce d'exclusivité C.C.M.—nulle pédale qui se dévisse.
9. Couvre chaîne—équipement standard.
10. Chaîne très durable et souple.
11. Freins sûrs.
12. Garde-boue d'acier laminé épais.
13. Réflecteur de sécurité pour rouler la nuit.
14. Selle souple à ressorts à boudins.
15. Dessus de selle en vinyle blanc résistant aux intempéries.
16. Cadre robuste et durable d'acier brasé à l'argent.
17. Fini Glowtone d'exclusivité C.C.M.
18. Chrome brillant sur placage au nickel.
19. Style moderne.
20. Fabrication canadienne.
21. Réparation et pièces disponibles dans tout le Canada.



Imperial Mark II à freins par contre-pédalage pour garçonnets



Imperial Mark II à freins par contre-pédalage pour fillettes



Modèle sport Imperial Mark II pour hommes



Modèle sport Imperial Mark II pour dames



C.C.M. Joycycle Deluxe

**C.C.M. Imperial Mark II**—Offre un choix de 12 modèles pour garçonnets, fillettes, dames et hommes. C'est maintenant le moment d'acheter une bicyclette! Choisissez la magnifique Imperial Mark II qui vous apporte de nombreuses caractéristiques!

**C.C.M. Sabre**—Magnifique modèle sport en rouge et blanc! A caractéristiques nombreuses, c'est la bicyclette dont son propriétaire fera grand cas!

**C.C.M. Catalina**—Genre sport à cadre cantilever qui possède de nombreuses caractéristiques!

**C.C.M. Rambler pour 1961**—La championne dans la catégorie des bas prix. Elle possède plus de caractéristiques que jamais! Fini deux nuances. Disponible en modèles pour hommes, dames, garçonnets et fillettes, en genre sport, course, standard, juvénile, junior, trottoir, et cyclet.

**C.C.M. Joycycles pour 1961**—Joycycle de luxe débordant de caractéristiques! Ce tricycle rendra votre enfant heureux comme un roi! Le C.C.M. Joycycle Standard, fabriqué pour durer très longtemps, se vend à un prix à la portée de toutes les bourses.

voyez votre marchand C.C.M., l'homme qui s'y connaît en bicyclettes!

# C.C.M.

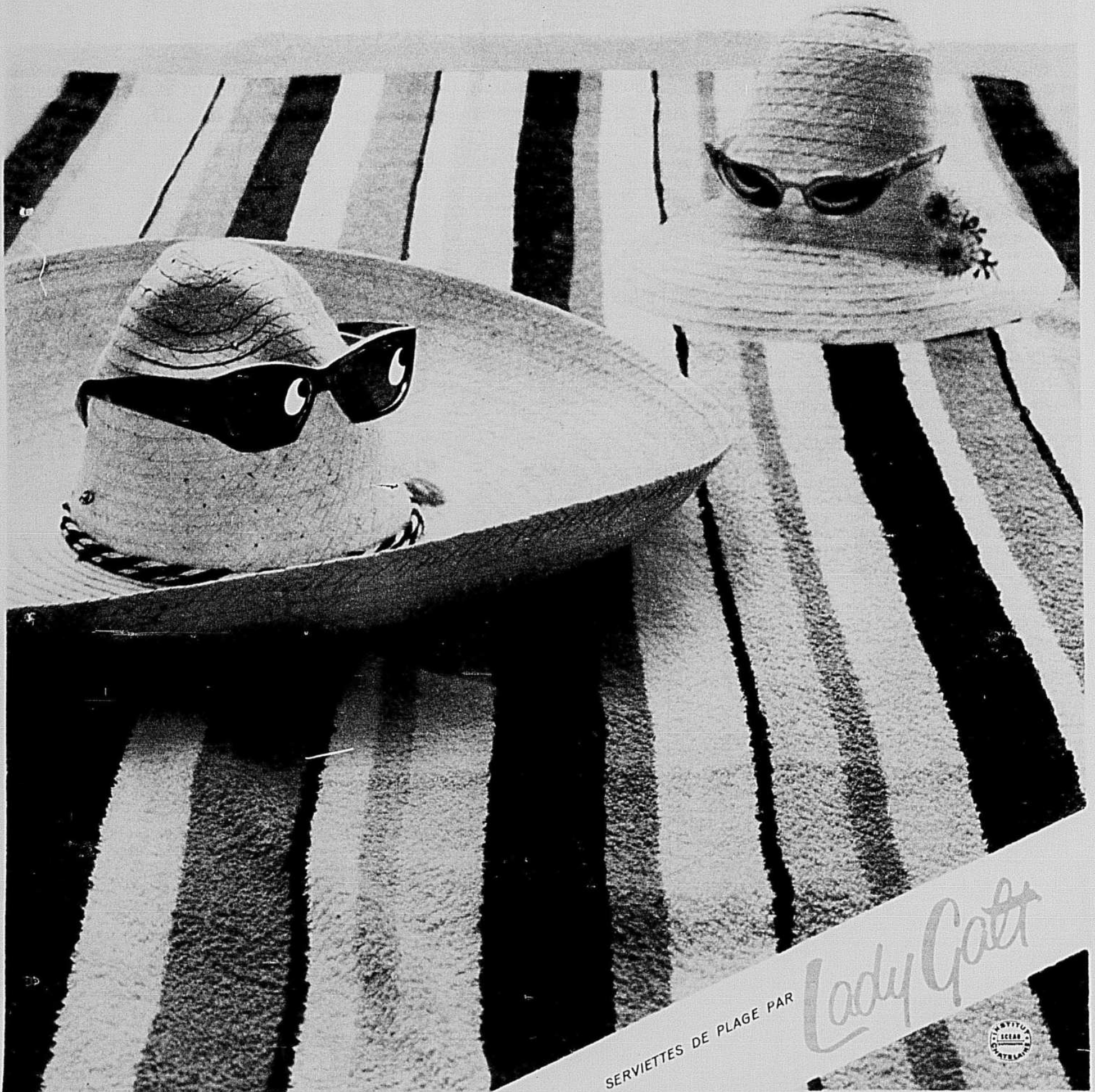
*Caramba!*

Serviettes de plage par *Lady Galt*

Les serviettes de plage les plus gaies qui soient. Longues de six pieds, elles ont de brillants coloris d'été qui forment des taches éclatantes sur le sable ensoleillé. Leurs longues touffes "assoiffées" de coton retors ultra-absorbant donnent une sensation de luxe aux corps bronzés.

Les Serviettes Lady Galt "boivent" littéralement l'eau, sèchent vite entre chaque bain, gardent leurs belles couleurs, sont chaudes et douillettes. Faites votre choix parmi une douzaine de modèles différents. Celui-ci s'appelle Riviera.

*elle sèche en effleurant*



## HUSSEIN ÉPOUSE UNE ROTURIÈRE... (suite de la page 21)

Hussein lui fit à plusieurs reprises des propositions de mariage: "mais elle n'avait jamais accepté... Ce n'est qu'il y a deux mois seulement qu'elle acquiesça.

"Nous aurions pu alors annoncer nos fiançailles, mais, d'un commun accord, nous décidâmes d'attendre: Toni passerait d'abord un mois en Angleterre pour y acheter son trousseau. Et nous avons attendu qu'elle revienne en Jordanie avant de parler officiellement de nos projets à qui que ce soit".

### HEUREUSE À EN DÉLIRER...

**L**E JOUR suivant l'annonce de ses fiançailles, Toni déclara: "Lorsque le roi Hussein me demanda ma main, il y a un peu plus d'un mois, j'étais tellement heureuse que j'en avais le délire! Pour moi, ce fut le coup de foudre: je l'ai aimé dès le début. Et cette estime était apparemment réciproque puisqu'il devint un ami de mes parents qui l'adorent et le respectent.

"Maintenant que je suis pour l'épouser, j'ai bien l'intention de consacrer ma vie entière à la réussite des plans du roi Hussein pour la Jordanie et de servir le peuple," a-t-elle ajouté.

La jeune fille a précisé que son amour pour Hussein grandissait chaque fois qu'ils se voyaient, car "apprendre à le connaître c'est l'aimer: il faut découvrir toute sa sincérité et son amabilité.

"Les sentiments puissants qui sont nés de nos rencontres ne pouvaient résulter que par un amour inévitable. Mes parents ont consenti de tout coeur à mes fiançailles et je suis certaine d'en faire l'homme le plus heureux du monde parce qu'il m'a inondée de joie lorsqu'il me proposa de devenir sa femme."

Toni, semble-t-il, a réussi à rendre le roi heureux: lorsqu'il annonça que le mariage ne serait qu'une simple cérémonie qui se déroulerait le 25 mai, à Amman, Hussein ajouta: "Avant de connaître Mona (le nouveau nom musulman de Toni), je comprenais ce qu'était le bonheur, mais je ne l'avais jamais encore ressenti".

La figure épanouie par un radieux sourire, le roi regarda sa future femme, habillée très simplement en jupe et en blouse, puis il ajouta: "Seuls, les membres de nos deux familles assisteront à la cérémonie. Nous ne pourrions faire immédiatement notre voyage de noces, car je dois voir à l'exécution de certains projets pour mon pays, au cours des prochains mois. Mais aussitôt après, nous partirons pour un long voyage... si nous méritons un repos!"

L'annonce officielle du mariage du jeune monarque a été acclamée sans réserve par le peuple de la Jordanie. Et lorsque le couple parcourut les rues d'Amman, quelques heures plus tard, la fanfare de la légion arabe se mit à jouer une version facilement identifiable de "Colonel Bogey", pendant que la foule en délire tente de soulever à bout de bras l'auto sport du roi Hussein.



Hussein et Toni ont célébré leurs fiançailles en dinant dans l'intimité, au palais royal d'Amman. La cérémonie du mariage a eu lieu le 25 mai dernier.

Deux jours plus tard, ce fut encore une foule en délire qui accueillit Hussein qui rendait visite aux trois plus grands camps de réfugiés de Jordanie. Des écolières l'inondèrent de fleurs en chantant des hymnes de louanges à son endroit, pendant que la foule des gens massés sur son passage, scandaient "Félicitations, Hussein!"

Hussein paraissait au septième ciel et ne cessait de dire au peuple tout le plaisir et le bonheur qu'il ressentait devant l'approbation aussi éclatante de son choix.

### ALLIÉE PUISSANTE: LA REINE ZAÏNA

**M**AIS, le trône de Toni ne sera pas fait que d'acclamations et de cris de joie. Le règne du roi Hussein n'a jamais été facile, et le fait d'avoir choisi une épouse d'origine britannique est une arme que ses adversaires, tant à l'intérieur de la Jordanie qu'à l'étranger, ne laisseront certes pas inutilisée dans leurs efforts pour lui arracher le pouvoir.

Mais l'adorable et blonde anglaise a une alliée puissante: la reine Zaïna, dont on dit qu'elle considère Toni comme étant "une perle sur un million".

Pour Hussein, son mariage du 25 mai dernier est son deuxième. La première fois, il avait épousé la reine Dina, une cousine éloignée. Ce premier mariage a été dissous. Hussein a, de cette union, une fillette, la princesse Alia.

En épousant le roi Hussein, Toni Gardiner n'a fait que suivre à la lettre le conseil de son ex-employeur... Lorsqu'elle lui annonça, en effet, son prochain départ pour la Jordanie, il suggéra en riant qu'étant donné le fait évident qu'elle n'était pas douée pour les affaires, elle ne pourrait faire mieux qu'épouser un riche sheik!

"Je ne m'attendais jamais à ce qu'elle épousât le roi!", ajouta-t-il, encore sous l'effet de la stupéfaction.

(Tous droits réservés UPI-LA PRESSE)



Les gardes-du-corps personnels du roi Hussein l'ont chaleureusement félicité, quelques minutes après l'annonce officielle de ses fiançailles.

Tampax peut-il irriter? Cause-t-il quelque odeur? Quand vous portez Tampax avez-vous besoin de ceintures, d'épingles, de bandes? S'en débarrasser est-il un problème? Est-il difficile à poser? Vous gêne-t-il lors de certaines occupations? **NON**

Pouvez-vous nager avec Tampax? Vous baigner avec Tampax? Y a-t-il des millions de jeunes filles qui emploient Tampax? Est-ce vrai qu'on ne le sent même pas? A-t-il été inventé par un médecin? Tous les jours du mois sont-ils semblables avec Tampax? **OUI**

C'est clair comme deux et deux font quatre: Tampax est la meilleure méthode!



Canadian **TAMPAX** Corporation Ltd., Barrie, Ontario.

# CHRONOLOGIE DES LANCEMENTS DE SATELLITES . . .

(Suite de la page 15)

## LE DEMI-CERCLE AMÉRICAIN

vous raser, madame?  
n'en faites rien!



Employez Neet... c'est tellement plus simple!

Grâce à cette nouvelle crème épilatoire rose et parfumée, vous ne vous sentirez plus gênée par ces ombres disgracieuses... signes révélateurs de l'usage du rasoir! Pour rendre lisses les aisselles, plus douces les jambes et faire disparaître toute trace du fin duvet de votre visage, pourquoi ne pas toujours employer une crème plus efficace que le rasoir? Employez Neet... c'est tellement plus simple!

Neet



Remettent en place

LES CHEVEUX  
COURTS REBELLES

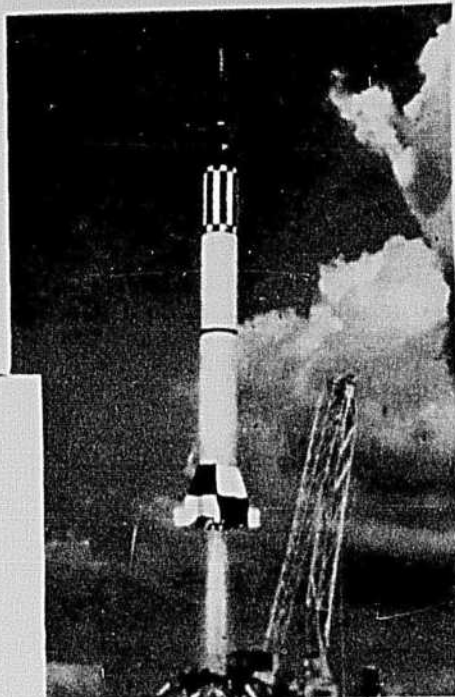
Pas de cheveux qui dépassent



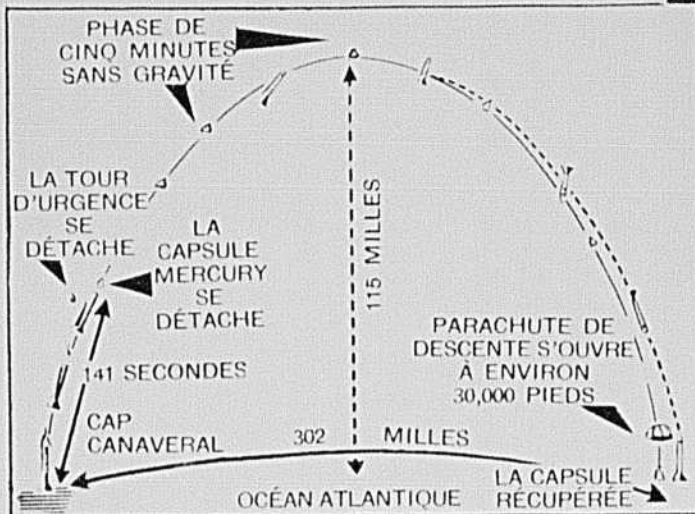
PRINCESS PAT  
HAIR NETS

SI Gagarine est le Christophe Colomb de l'ère du cosmos, Alan Shepard en est certes le Jacques Cartier. Mais le grand navigateur, qui découvrit le Canada, a exploré, colonisé... Shepard, astronaute américain (demi-réponse à Gagarine), n'a réussi qu'à jeter un rapide coup d'œil dans l'inconnu. Son voyage n'est en somme

La fusée Redstone et la capsule renfermant le premier astronaute américain s'élèvent lentement dans le ciel de Cap Canaveral.



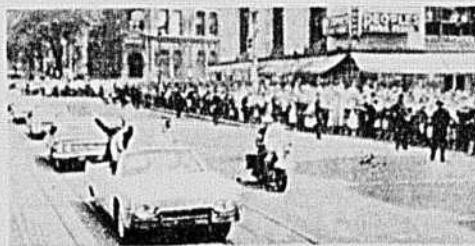
Le "saut" d'Alan Shepard: hauteur 115 milles; longueur: 302 milles.



qu'un petit saut, en forme de demi-cercle, d'une durée de 15 minutes.

Alan Shepard cligne des yeux. Projecteurs aveuglants et caméras ronflantes le suivent pas à pas. Six heures 10 minutes du matin, 5 mai 1961. Des bras puissants l'enferment dans sa cage spatiale. Mais le décompte se fait attendre: trois longues heures harassantes s'écoulent ainsi. On refait les calculs, on vérifie les vérifications qu'on vient de terminer.

Neuf heures 34 minutes: "... quatre, trois, deux, un, zéro..." le carburant liquide s'enflamme et la colossale fusée Redstone s'agite. Tout est lâché.



Alan Shepard défile dans la 15<sup>e</sup> Rue, à Washington, sous les applaudissements et les cris de joie de la foule massée sur les trottoirs.

Mercury (c'est le nom de la capsule de Shepard) est poussée dans l'espace sidéral.

Deux minutes s'écoulent. L'accélération atteint les 4,500 milles à l'heure, vitesse maximum (un peu plus que l'avion-fusée X-15). Six minutes après le départ, la capsule se détache de la fusée porteuse Redstone.

LES rétro-fusées s'allument et freinent le véhicule. Huit minutes. C'est la rentrée dans la couche atmosphérique. Tout se déroule tel que prévu.

Quinze minutes. L'astronaute Alan Shepard est recueilli en mer par un hélicoptère et ramené sur un porte-avions. Pour la deuxième fois en moins d'un mois, les hommes de la Terre apprennent la naissance d'un astronaute et le succès de son voyage.

L'exploit des Américains n'a sans doute pas toute la complexité technique ni la hardiesse scientifique de celui des Russes. Shepard n'a pas été placé en orbite autour de la Terre. La capsule de Gagarine a atteint cinq fois la vitesse de celle de Shepard. Et Gagarine a "sauté" 75 milles plus haut que son collègue Shepard...

Mais c'est tout de même consolant, nous dit un grand périodique américain: "L'envolée de Shepard est un exploit encourageant pour les États-Unis et ses amis. Les savants plongés dans les recherches spatiales, les hommes d'affaires, les ingénieurs et les hommes politiques qui les appuient, peuvent recommencer à échafauder de beaux rêves et à élaborer d'audacieux projets". Et on ajoute, en guise de suprême consolation: "De plus, nous n'avons rien caché..."

Après tout, ce n'est pas la faute des Américains si leurs savants, allemands d'origine pour la plupart, sont moins rapides que ceux des Russes quand il s'agit de passer de la théorie à la pratique...

(Documentation sur l'URSS compilée par Claude Jean)




Shepard est hissé à bord de l'hélicoptère qui le transportera sur le pont du porte-avions "The Lake Champlain". On aperçoit la capsule cosmique juste au-dessous de l'astronaute.

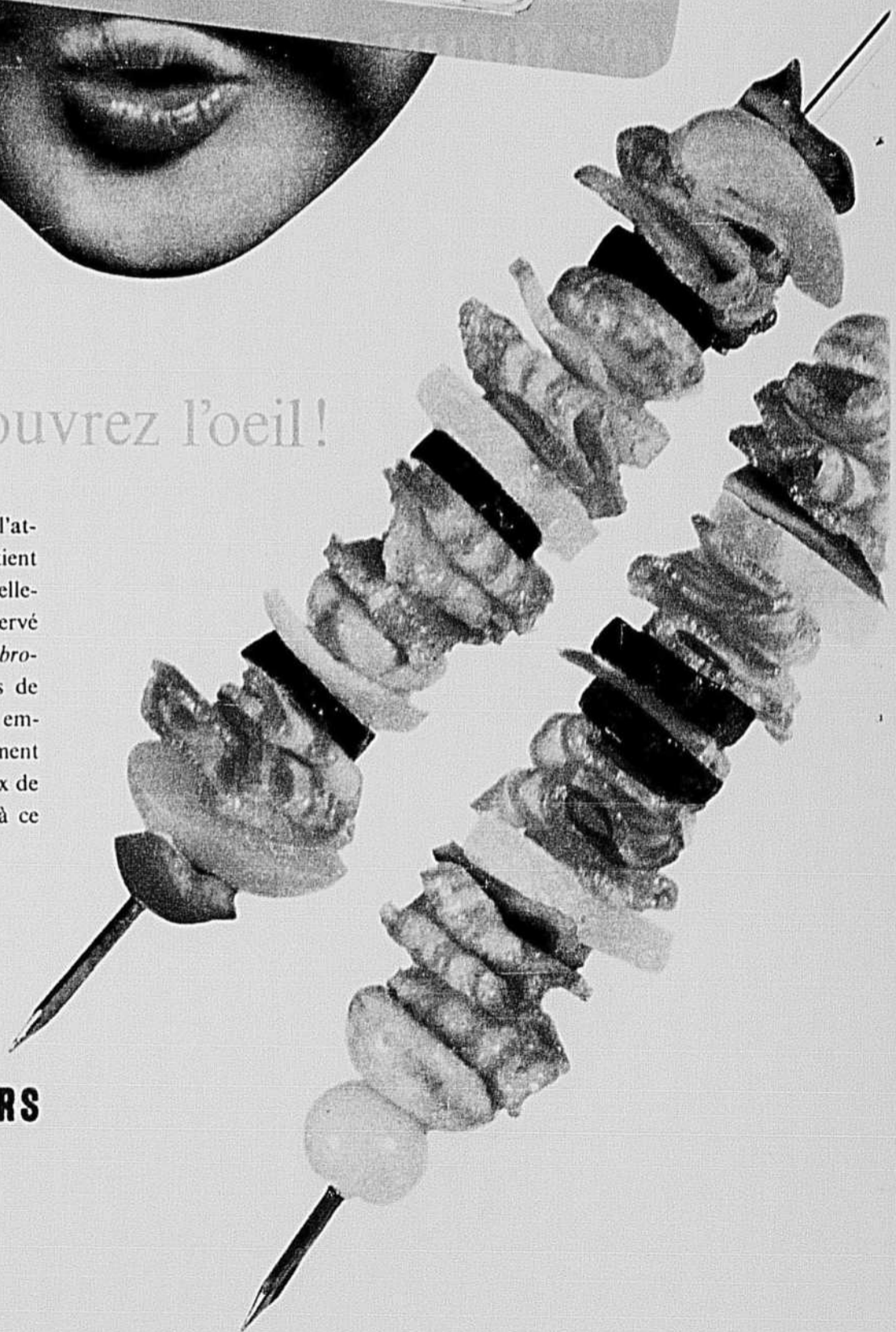


## Pour votre bacon... ouvrez l'oeil!

Lorsque vous achetez du bacon, recherchez l'attrayant emballage rouge Maple Leaf: il contient exclusivement des tranches de bacon maigre. Tellement délicieux qu'il ne devrait pas être réservé au petit déjeuner du dimanche! *Bacon en brochettes*—Coupez par le milieu des tranches de bacon Maple Leaf, repliez chaque moitié et embrochez en alternant avec des morceaux de piment vert, des têtes de champignons, des morceaux de courgettes et d'ananas. Faites griller jusqu'à ce que le bacon soit cuit.

Les bonnes choses  
portent la marque 

CANADA  PACKERS  
GARANTIE DE LA MEILLEURE QUALITE

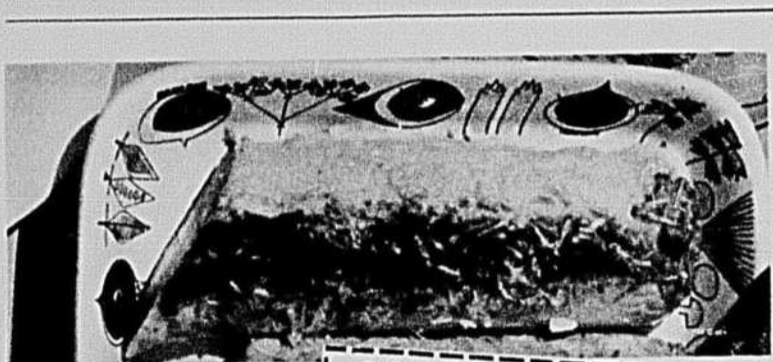


## LE PLUS LONG PAQUEBOT DU MONDE



Le "France", après son passage en cale sèche, est conduit de nouveau au quai d'armement dans le bassin de Penhoët. Une foule considérable de curieux s'est massée sur les bords uniquement pour voir passer cette coque majestueuse à demi-terminée.

## LE "FRANCE" ÉQUIPÉ DE CHEMINÉES UNIQUES ET ORIGINALES



Le vrai  
Petit  
Gruyère  
Suisse

donne à ce plat son cachet

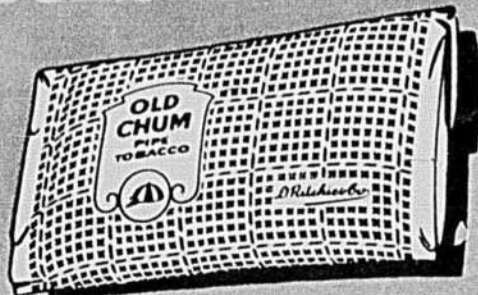


PATATES AU FROMAGE SUISSE  
Un régal pour 6

Faire des pommes de terre purée pour 6 personnes. Battre un œuf dans  $\frac{1}{2}$  tasse de lait et 4 triangles de "Petit Gruyère Suisse", préalablement râpés. Assaisonner au goût. Transformer le tout en boulettes de 2 pouces. Rouler ces boulettes dans d'autre "Petit Gruyère Suisse" râpé; brunir au four à 350°.

IMPORTÉ DE LA SUISSE

FRAIS, FRAGRANT,  
satisfaisant



ÉGALEMENT  
EN BOÎTES  
DE  $\frac{1}{2}$  LB.

OLD CHUM

LE TABAC À PIPE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

LES CHEMINÉES du paquebot "France", dont la sortie des chantiers est prévue dans quelques semaines, constituent une solution très originale dont la réalisation avait été tenue secrète pour permettre aux bureaux d'études de poursuivre les essais en cours et de s'assurer de l'efficacité du système.

Le problème à résoudre était double: tout d'abord, sur un plan purement esthétique, il fallait doter le "France" de cheminées aux formes harmonieuses qui ne détruisent pas la ligne d'une coque particulièrement réussie; sur un plan "fonctionnel" ensuite, les ingénieurs devaient rechercher les solutions les plus aptes à éviter le rabattage des fumées sur les ponts du navire.

Ce second problème était particulièrement ardu. Supposons en effet que le paquebot fasse route vent debout (ce qui est le cas le plus fréquent dans le sens Le Havre-New York) et imaginons que la vitesse du vent soit de 30 noeuds (ce qui n'est nullement exceptionnel dans l'Atlantique Nord), le vent apparent, à la sortie des cheminées, sera alors de 60 noeuds, soit plus de 63 milles à l'heure.

Or, entre la première cheminée et l'extrême arrière du navire, les ponts s'étendent sur une longueur de 640 pieds. On comprend que, dans ces conditions, il soit difficile d'éviter le rabattage des fumées, suies et scories sur les espaces réservés aux passagers.

CETTE question avait déjà fait l'objet de nombreuses études et des solutions relativement satisfaisantes avaient été adoptées sur les paquebots construits depuis la guerre. En particulier, certains navires avaient été dotés de cheminées très aérodynamiques dont la section rappelait celle d'une aile d'avion, c'est-à-dire que sa longueur était importante par rapport à son épaisseur. De plus, les conduits d'évacuation avaient parfois été dotés de dépoussiéreurs, qui éliminaient la majeure partie des suies et autres résidus de combustion. Enfin, on tendait à augmenter le plus possible, au moyen de ventilateurs, la vitesse de sortie des fumées.

Dès 1954, la direction technique de la Transat organisa une enquête auprès des commandants des différents paquebots, sur l'efficacité des cheminées par vents de force et de directions diverses. Les réponses reçues permirent de constater que si les divers procédés utilisés jusqu'ici se révélaient efficaces par vent debout ou même par vent arrière, il n'en était pas de même par vent de travers: dans ce cas, on observait sous le vent de la cheminée, la formation d'une zone dépressionnaire et tourbillonnaire qui provoquait le rabattage des fumées sur les ponts. Ce phénomène était particulièrement sensible avec les cheminées en forme d'aile d'avion qui formaient un écran important.

LES ingénieurs en étaient arrivés à la conclusion que, pour limiter au maximum la formation de ces remous, la cheminée la plus efficace par tous les vents était la cheminée de forme cylindrique et aussi haute que possible...

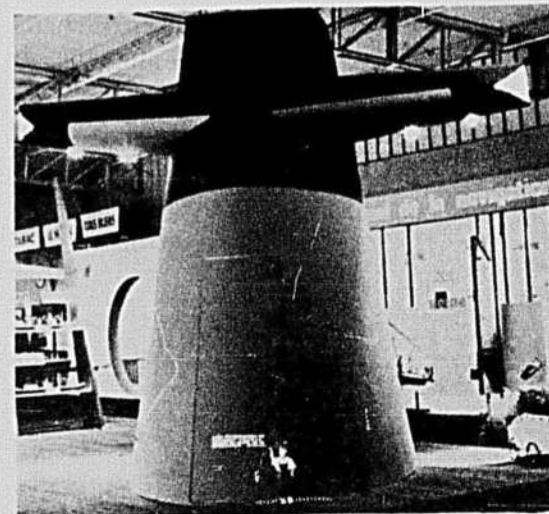
Il n'était évidemment pas question d'infliger au "France" deux longs tuyaux semblables à ceux qui ornaient les navires du siècle dernier. Les préoccupations techniques et esthétiques semblaient inconciliables.

C'est alors que les bureaux d'études eurent l'idée de réaliser une cheminée pourvue d'ailerons, d'où les fumées seraient évacuées latéralement. Des maquettes furent construites et soumises au banc d'essai de la soufflerie de Poitiers. Pendant plusieurs mois, des expériences furent poursuivies en faisant varier la force et la direction du vent apparent, la vitesse de sortie des fumées, la longueur et la forme des ailerons. À chaque essai, la trajectoire de la fumée était soigneusement observée et photographiée.

Les résultats enregistrés furent communiqués aux ingénieurs au cours d'une conférence tenue à Saint-Nazaire et au cours de laquelle la cheminée à ailerons fut adoptée.

L'allure générale des deux cheminées à ailerons du "France" donnera au paquebot une silhouette très particulière.

La cheminée avant aura 51 pieds de hauteur au-dessus du dernier pont, les dimensions de la base seront de 63 pieds de long sur 30 pieds de large. Les deux ailerons auront une envergure de 60 pieds.



L'une des deux cheminées du paquebot "France", réduite au quart de ses dimensions réelles telle qu'elle était exposée au kiosque de la Transat du XXVI<sup>e</sup> Salon Nautique International. Le personnage est à l'échelle de la cheminée.

suite à la page 28

Les enfants raffolent de ce bon  
blé soufflé, enrobé de miel



**SUGAR CRISP**  
un régal enrobé  
de MIEL



LES CÉRÉALES POST AJOUTENT DE LA  
GAIÉTÉ À VOTRE DÉJEUNER

# L'AMÉNAGEMENT

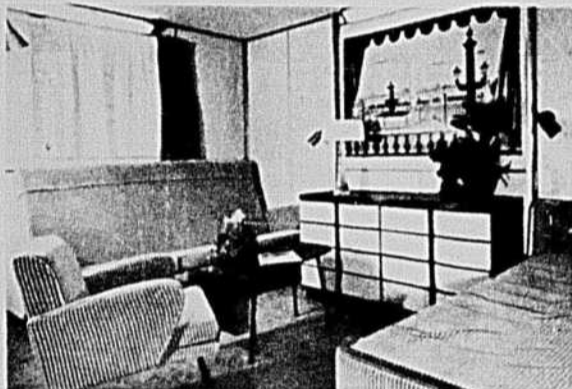


Les cabines du "France" constituent une grande réussite, dont on lira la petite histoire à la page suivante.

**Cabine extérieure classe touriste,** qui peut être occupée à trois ou à deux. Dans ce dernier cas, la couchette supérieure se dissimule contre le plafond.

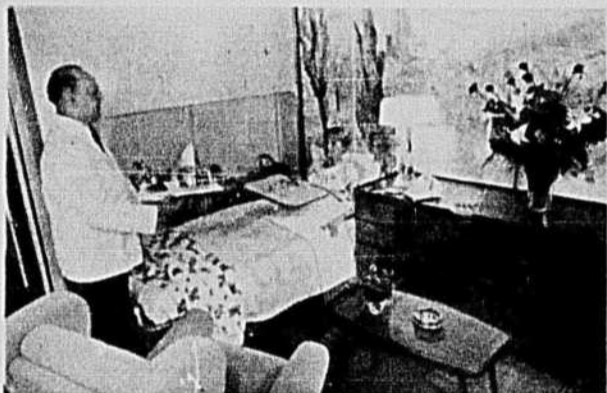


Les hublots classiques, dans les cabines extérieures, ont été disposés et "habillés" de telle sorte que la cabine semble éclairée par une vaste baie.



L'éclairage des cabines a fait l'objet de soins particuliers. En plus des tubes fluorescents qui procurent la lumière d'ambiance, on voit la lampe de cristal, le projecteur orientable, les lampes de tête de lit.

**L'heure du petit déjeuner.** Les passagers retrouveront à bord du "France" les traditions gastronomiques françaises qui ont fait la renommée de la Transat.



**Cabine extérieure de première pour deux personnes.** En rabattant le dossier du canapé, on obtient instantanément un lit vaste et confortable.

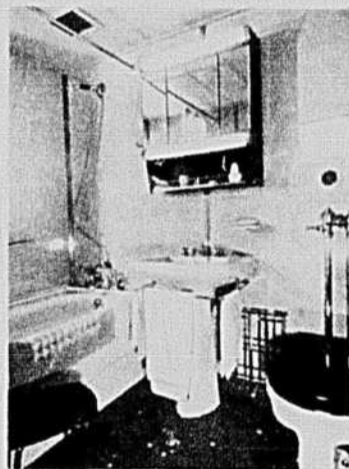


Quelle que soit l'importance de ses bagages, le passager pourra toujours les disposer dans les espaces prévus à cet effet.

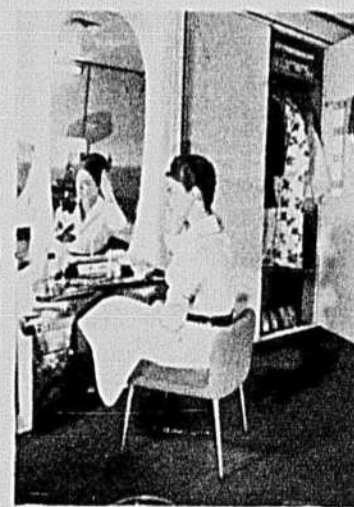
**Cabine intérieure de première.** L'industriel ou homme d'affaires pourra y travailler dans une ambiance agréable. Le téléphone le relie nuit et jour au monde extérieur.



**Cabine extérieure de classe touriste,** pour un ou deux passagers. L'air climatisé et un ventilateur à pales souples ajoutent au confort des passagers du "France".



**Salle de bain de première.** Toute une série de détails pratiques ont été prévus: prise de rasoir électrique, éclairage à deux tubes, glace à trois faces, robinet à jet "moussant" évitant les projections d'eau, fil de nylon au-dessus de la baignoire pour le séchage de la lingerie, appareil à décapsuler les bouteilles, cendrier, etc.



La psyché de la plupart des cabines de première sera particulièrement appréciée des passagères. Pourvue d'une glace à trois faces avec élément central de grandes dimensions, elle est aussi munie de petits tiroirs à bijoux, à parfum et à accessoires de maquillage. Sous la glace centrale, le tableau de commande pourvu d'un potentiomètre de diffusion musicale, d'un bouton pour la "musique légère", et d'un autre pour la "musique classique", relié au haut-parleur dissimulé sous la tablette, etc.

# DES CABINES DU "FRANCE"

**D**ANS le vaste espace que recouvrent à Saint-Nazaire, les installations des Chantiers de l'Atlantique, il est un endroit étroitement surveillé auquel le visiteur de l'extérieur n'a pas accès. Là, au milieu des gigantesques hangars où se construisent les divers éléments des navires se trouve une petite construction d'aspect insolite: juchée sur une sorte d'estrade métallique, un parallépipède clair dont la monotonie n'est rompue que par quelques hublots. Il suffit de monter neuf marches, de pousser une porte pour se trouver dans une coursive du paquebot le plus moderne du monde.

En effet, c'est dans ce bâtiment, construit spécialement que se trouvent ce que les techniciens appellent les "cabines modèles" du "France". Car les ingénieurs des Chantiers de l'Atlantique et les responsables de la Transat ont estimé que l'importance de cette réalisation ne leur permettait pas de se contenter de plans et de maquettes: pour mettre au point les cabines du "France", ils ont jugé nécessaire de reproduire, en vraie grandeur, une section du navire et d'y étudier tout ce qui concernait le volume, la décoration et l'aménagement général des cabines.

Jamais, sans doute, des cabines de paquebot n'auront été étudiées et élaborées avec plus de soins. Rien n'a été négligé pour que le passager puisse disposer, pendant sa traversée, d'un petit domaine aussi agréable, confortable et commode que possible.

**C**AR les temps ont bien changé depuis l'époque où tout l'effort des armateurs se portait sur les "locaux communs" — salons, salles à manger, fumoir — et où la cabine n'était que le lieu anonyme et impersonnel où le passager retrouvait sa couchette. Aujourd'hui, la cabine doit pouvoir être l'endroit où l'on se repose, où l'on travaille, où l'on reçoit. Elle doit être pour le passager, un havre de calme et de détente dans un décor aussi plaisant que possible.

Le problème était certes complexe et le programme difficile à réaliser. A la Transat, on était décidé à sortir résolument des sentiers battus et à rechercher des solutions nouvelles, différentes de celles qui sont appliquées dans les cabines traditionnelles, locaux essentiellement fonctionnels dont les échantillons restaient assez peu différents sur tous les bateaux du monde.

L'objectif primordial restait le confort, avec tout ce qu'implique cette notion complexe et un peu subjective. Qui dit confort d'une cabine dit en effet insonorisation, éclairage judicieux, mobilier pratique, espaces à bagages suffisants, locaux sanitaires rationnels aussi bien que meubles élégants et cadre de bon goût.

C'est sans doute cette complexité du problème, jointe à la volonté bien arrêtée des dirigeants de la Transat d'arriver à la perfection qui explique qu'il fallut trois ans d'études pour arriver à un résultat satisfaisant.

**E**N EFFET, c'est en 1957 qu'eut lieu à Saint-Nazaire une première présentation de cabines modèles. Elle devait surtout permettre de se rendre compte des volumes disponibles. En même temps, différents modèles de mobilier et d'équipement furent proposés. Il s'agissait d'installations du type classique qui ne répondaient pas au désir d'originalité de la Compagnie. D'ores et déjà, en effet, celle-ci décidée à innover résolument dans ce domaine, estimait qu'un véritable choc psychologique s'imposait sur la clientèle pour assurer au plein succès commercial du nouveau paquebot.

En septembre 1958, à la suite d'un concours organisé auprès de plusieurs fabricants, des spécimens de mobilier métallique furent présentés au Salon Nautique. La formule était séduisante sur le plan de la sécurité incendie et de l'entretien. Mais des réticences se manifestaient de la part de ceux qui reprochaient à ce matériau son manque de noblesse et qui craignaient que les vibrations du navire à la mer n'engendrent des bruits désagréables. On décida néanmoins, de tenter un essai. En juin 1959, les spécialistes de la Compagnie Générale Transatlantique et des Chantiers de l'Atlantique se retrouvèrent dans les cabines modèles "nouvelle formule". Certaines innovations furent retenues, mais bien des détails restaient à mettre au point.

De nouveaux aménagements furent réalisés qui tenaient compte des suggestions et des critiques formulées. Une nouvelle présentation eut lieu en juillet. Cette fois, les techniciens estimèrent que des progrès sensibles avaient été réalisés et que la solution recherchée était en vue. Mais, on pouvait faire mieux encore.

**A**UX Chantiers de l'Atlantique comme à la Compagnie Transatlantique, on se remit au travail. Chaque détail fut étudié minutieusement, car il faut bien dire que, lorsque l'on arrive à ce stade de luxe et de confort, l'amélioration n'est plus possible que dans les détails, et c'est pourquoi les spécialistes s'attachèrent particulièrement à ces petits riens qui feront dire aux passagers que l'on a vraiment "pensé à tout".

Des études furent particulièrement poussées dans le domaine de l'insonorisation, en liaison avec les services techniques de la Transat au Havre, où deux cabines avaient également été construites pour l'expérimentation de cloisons insonores. La solution finalement retenue — une combinaison de cloison en Marinite avec capitonnage de laine de verre — devait donner toute satisfaction.

Le système d'éclairage fit l'objet d'études particulièrement poussées et de longues et laborieuses mises au point. C'est ainsi que le principe du plafonnier central trop brutal fut supprimé. La lumière fut harmonieusement diffusée par un ensemble composé d'applications d'angle, de projecteurs orientables, de lampes de chevet à pied de cristal, d'éclairage de Psyché et de liseuses orientables au-dessus des couchettes.

Le type de lumière à adopter fit pour sa part l'objet de plusieurs mois de recherches. Il avait été décidé que la teinte de l'éclairage serait uniforme dans l'ensemble du navire, car le maquillage des passagers doit être valable aussi bien pour le salon que pour le night club ou la salle à manger. De nombreux plats et sauces furent placés sous des tubes fluorescents de différentes couleurs pour déterminer celle qui les décomposerait le moins et les rendrait le plus appétissant. Pour finir, la Transat adopta la teinte "cocktail", légèrement rosée, qui donne la lumière se rapprochant le plus

de celle de la bougie, et qui procure une ambiance douce et agréable.

**T**OUTES les cabines des deux classes furent pourvues du téléphone permettant, non seulement de communiquer avec n'importe quelle partie du paquebot, mais aussi d'obtenir les informations à toute heure du jour et de la nuit. Les cabines de 1<sup>ère</sup> classe furent dotées d'un double circuit musical, permettant d'écouter, au choix du passager, de la musique légère ou de la musique classique. Dans chaque cabine, un thermostat d'ambiance individuel, branché sur l'air conditionné fut prévu, procurant à chacun la température idéale.

Des teintes nouvelles, claires et gaies, furent choisies pour les fauteuils, les canapés et la moquette, qui recouvraient le sol, non seulement de toutes les cabines des deux classes, mais aussi des coursives et même des escaliers donnant à l'ensemble un "fini" de bon ton et accentuant l'atmosphère cossue et silencieuse.

Tout était prêt le 14 décembre 1959, date à laquelle une nouvelle présentation était prévue. Les ingénieurs avaient même poussé le scrupule jusqu'à diffuser dans les cabines et les coursives des bandes magnétiques enregistrées sur "Flandre" et "Liberté" qui reproduisaient le fond sonore provoqué par la mer et les pulsations des machines. Ainsi, lorsque les dirigeants de la Transat arrivèrent ils se trouvèrent immédiatement dans les conditions exactes du navire à la mer. Avec deux ans d'avance, ils voyageaient dans les cabines du "France".

La réaction générale fut spontanément enthousiaste. Le but recherché depuis trois ans était atteint. Les cabines du "France" ne ressemblaient en rien à ce qui avait été vu précédemment. Les spécialistes des services techniques de la Transat et des Chantiers pouvaient attendre avec confiance les jugements de la clientèle internationale: ils avaient conscience d'avoir fait un beau travail.



## LA PROFESSION D'OFFICIER DE L'ARMÉE

Pour conserver sa vigueur et son activité, l'Armée canadienne accepte un nombre de plus en plus considérable de candidats aux différents cours destinés à former des officiers. Aux jeunes gens qui possèdent les talents et les aptitudes nécessaires pour entrer dans cette carrière, l'Armée d'aujourd'hui offre des occasions exceptionnelles d'obtenir un brevet en profitant de son Programme d'instruction pour les aspirants-officiers.

Règle générale, le cours dure un an et comporte 36 semaines d'instruction théorique et un certain nombre de périodes d'instruction pratique. L'aspirant-officier qui termine le cours avec succès reçoit son brevet à titre de 2<sup>e</sup> lieutenant et il est affecté à l'Armée régulière pour au moins cinq ans.

Les conditions générales d'admission sont les suivantes: être citoyen canadien, âgé de 18

à 23 ans, célibataire, avoir au moins le diplôme d'immatriculation junior ou l'équivalent et être capable de suivre les cours en anglais. L'aptitude au commandement, la capacité d'accepter des responsabilités et l'esprit d'aventure sont qualités essentielles.

En retour, l'officier de l'Armée touche un salaire intéressant, reçoit vivre et couvert, allocations de tous genres, soins médicaux et dentaires gratuits. Il voyage; les occasions d'avancement ne manquent pas. Il a la fierté d'accomplir un travail utile, d'être engagé dans une carrière d'avenir!

Pour obtenir des renseignements détaillés, ou pour faire sa demande, s'adresser par écrit au: Quartier Général de l'Armée, Région du Québec, AAG (M), 3530 avenue Atwater, Montréal.

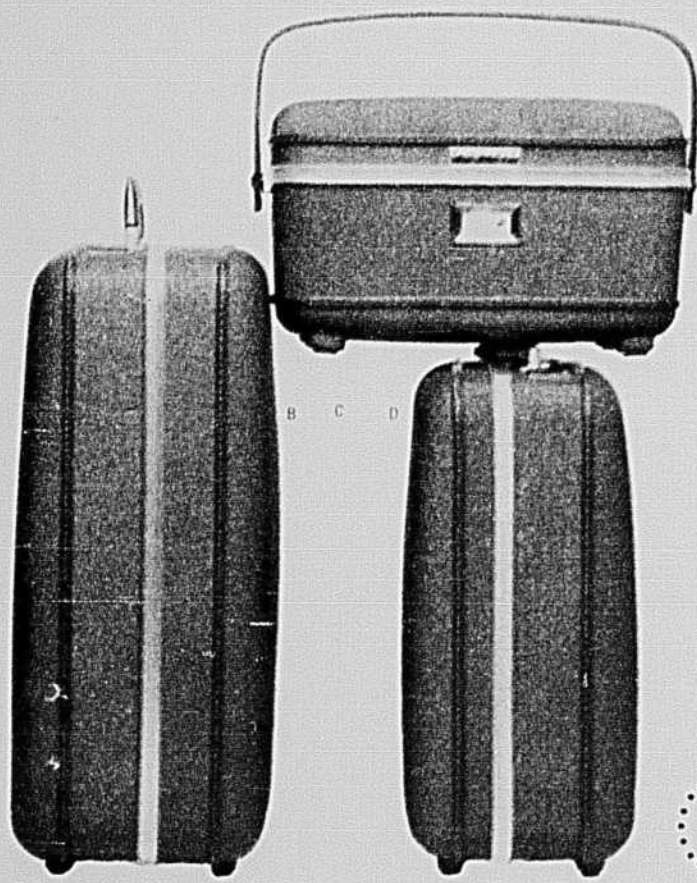
Les demandes doivent parvenir avant le 1<sup>er</sup> septembre.



**UN BUT BIEN DÉFINI, UNE BELLE CARRIÈRE**



## LA NOUVELLE "GALAXY" DÉCLASSE SES RIVALES



5 innovations canadiennes exclusives . . . et un brin de magie McBrine

Telle une brillante vedette se dégage de la foule, telle la nouvelle "GALAXY" décline toutes les autres valises. Svelte, compacte, elle restera toujours à la page! Grâce à cette élégante création McBrine, vous avez la sensation d'être à l'avant-garde, *correctement* équipé pour tout genre de voyage.

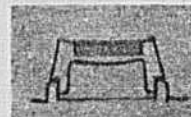
Quatre couleurs choisies avec bonheur: chocolat français, blanc ours polaire, bleu olympique, argent suédois. En vinyle métallisé lavable, à l'épreuve des taches et des éraflures. Usez et abusez de la "GALAXY". La coque de robuste Astralite est dure aux coups, soyez tranquille. Offrez-vous bientôt l'agrément d'une nouvelle "GALAXY" McBrine. Elle traitera vos vêtements avec le soin *le plus exquis*.



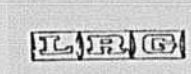
**CONSTRUCTION DE SÉCURITÉ "Astralite"** pleinement moulé. Ni gerçures ni ruptures possibles. Résiste aux sautes extrêmes de la température.



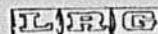
**INTÉRIEUR SPÉCIAL** Élégantes doublures de rayon, spécialement tissées et joliment assorties aux couleurs extérieures.



**SERRURES AUTOMATIQUES** Les serrures "Touch-O-Matic" sont enchâssées dans le coffre, à fleur de paroi. Sûres et faciles à manier.



**POIGNÉE SCULPTÉE** Epouse confortablement la forme de la main. Couleur assortie à l'une ou l'autre des 4 couleurs Galaxy.



**VOS INITIALES** La plaquette originale qui orne la poignée porte vos trois initiales. Lettres noires sur fond argent.

Construites avec adresse, intelligence et un brin de magie par des maîtres artisans canadiens.

# McBRINE

A-Continental Aeropack (dames) \$57.50 B-Valise pullman (dames) \$52.50 C-Mallette pour le train (dames) \$32.50 D-Mallette de week-end (dames) \$15.00 Voir aussi les GALAXY pour hommes



**Salle de contrôle des opérations de combat.**  
Deux officiers supérieurs (à l'avant-plan) ont constamment sous les yeux un aperçu général des mouvements dans le ciel.

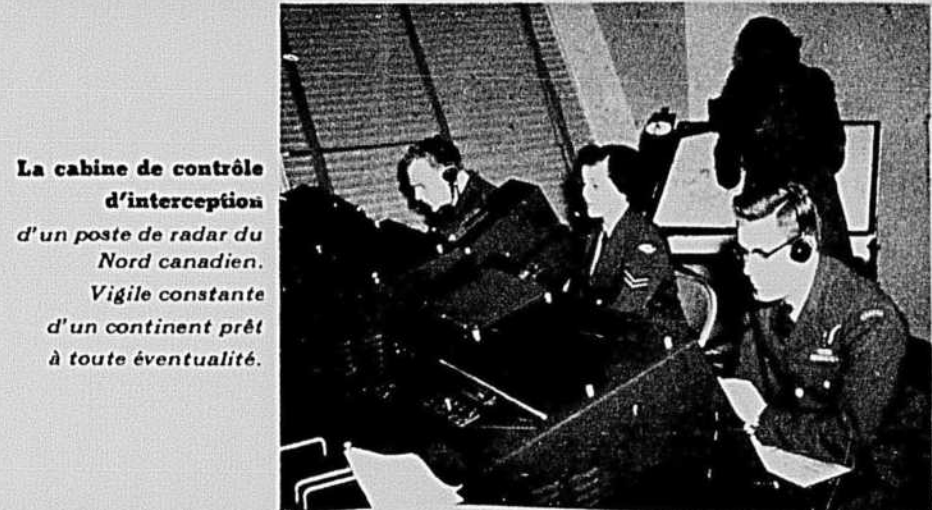


**Le radar scrute l'océan.** À bord d'un appareil Neptune de l'ARC, un jeune aviateur surveille le faisceau balayeur du radar en quête de sous-marins ennemis.



**Le rôle vital des femmes dans l'Aviation.** Les membres féminins de l'ARC assument d'importantes responsabilités à tous les échelons de la défense aérienne.

## LE JOUR DE L'AVIATION L'ARC EN ACTION

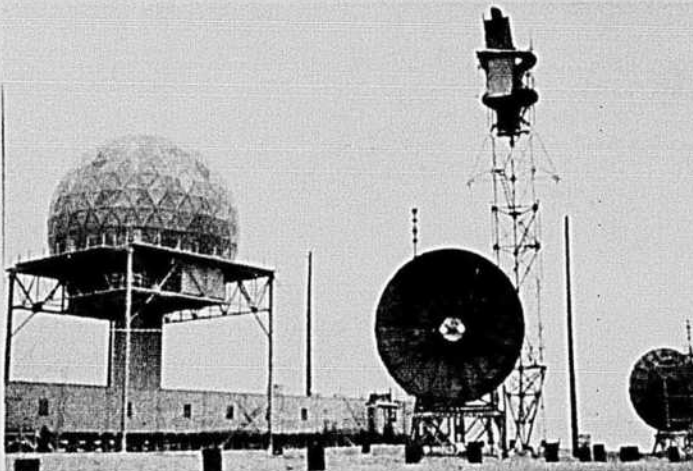


**La cabine de contrôle d'interception**  
d'un poste de radar du Nord canadien.  
Vigile constante d'un continent prêt à toute éventualité.



**Alerte de nuit à Saint-Hubert.** L'escadrille de chasse 416 de l'ARC, composée de réactés CF-100, décollera dans quelques secondes, peu importe le temps.

**Organes complexes de l'oeil qui ne se ferme jamais.**  
L'un des postes de la ligne de radar DEW (Distant Early Warning).



**Missiles pour les CF-100 en Europe.** Des techniciens préposés aux munitions installent des missiles aux pointes des ailes d'un réacté canadien posté en Europe.

## AU CANADA ET À L'ÉTRANGER



**Des Sabres reviennent** d'une envolée de patrouille au-dessus de la vallée du Rhin, en Allemagne de l'Ouest, pendant que des aviateurs se tiennent prêts à décoller.

**Des préposés aux munitions** "font le plein" d'un Sabre F-86, en projectiles de calibre .50, sous l'œil du pilote.



**Des chasseurs CF-100 ne sont retenus au sol** que le temps de fixer des projectiles à leurs ailes, à l'ombre des hangars d'une base canadienne.



**Un appareil Argus de l'ARC** est allégé de ses bombes sous-marines, à son retour d'une mission au-dessus de l'océan.

Photos: ARC



**ESSAYEZ CETTE NOUVELLE FORME DE CÉRÉALE D'UN GOÛT NOUVEAU!**

**CHEX AU BLÉ**—Les croustillants biscuits miniature grillés, faits de blé canadien entier—le déjeuner dont la franche saveur fait les délices des "grands".

Essayez aussi les deux autres céréales du nouveau groupe Chex: **CHEX AU MAÏS**—le maïs sous sa forme la plus appétissante—et **CHEX AU RIZ**—la céréale légère, idéale pour les gens modernes.

**NOUVEAU** BISCUIT MINIATURE **CHEX**

*Choisissez vos CHEX selon vos goûts du moment!*

